

contactsaffaires

LE MAGAZINE DES GENS D'AFFAIRES DE SOREL-TRACY ET RÉGION

VOL. 13 NO 2 • NOVEMBRE 2011

DOSSIER SPÉCIAL DE 40 PAGES

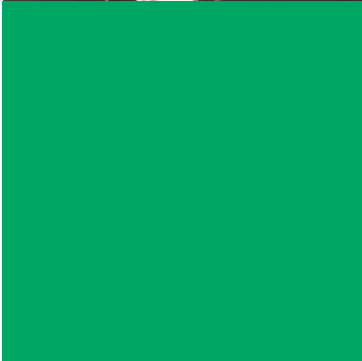
RioTinto

**INVESTISSEMENTS DE
800 M\$ DONT 600 M\$
À SOREL-TRACY**

UN AVENIR PROMETTEUR
POUR ENCORE AU MOINS 40 ANS

ENTREVUES AVEC DES **MEMBRES DE L'ORGANISATION**





Nous sommes **FIERS** de faire partie du plus **GRAND** groupe financier **COOPÉRATIF** au Canada

Fort de sa mission et de ses valeurs coopératives, le Mouvement Desjardins offre à ses membres et clients un modèle financier actuel et pertinent, reconnu internationalement, qui contribue, chez nous, à la création d'une prospérité durable.



- **LAURÉAT CANADIEN** du titre « Bank of the Year 2010 », décerné par le réputé magazine britannique *The Banker*, publication du *Financial Times*
- 4^e **RANG** des institutions financières **LES PLUS SÛRES** d'Amérique du Nord, selon le classement du « World's 50 Safest Banks »
- **CHEF DE FILE** dans le domaine de l'investissement socialement responsable depuis vingt ans
- Des **CAISSES** bien **ENRACINÉES** chez nous
- Des **GENS COMPÉTENTS**, qui forment la plus grande **ÉQUIPE CONSEIL** de la région

Caisse Desjardins Pierre-De Saurel 450 746-7000
Caisse Desjardins Centre du Bas-Richelieu 450 746-4646
Caisse Desjardins Riviera 450 746-5669



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir



Vous voulez des nouvelles de Sorel-Tracy?

Laurent Cournoyer
laurent@pagecournoyer.com

Rio Tinto, Fer et Titane, annonce des investissements de 800 M\$ dont 600 M\$ à ses installations de Sorel-Tracy. Ces investissements, les plus importants que la région ait jamais connus, permettront de prolonger la durée de vie de la mine à Havre-Saint-Pierre ainsi que le complexe métallurgique de Sorel-Tracy pour au moins les 40 prochaines années.

Suite à l'annonce de l'octroi au consortium Bombardier-Alstom du contrat pour la construction de nouvelles voitures pour le métro de Montréal, **Alstom devrait débiter en 2012 la construction d'une nouvelle usine de fabrication dans le parc industriel Ludger-Simard à Sorel-Tracy.**

La construction de la nouvelle prison provinciale à Sorel-Tracy, un projet de 143 M\$, débutera prochainement et la prison devrait ouvrir en 2014.

La construction de la nouvelle caserne de pompiers de Sorel-Tracy sur le boulevard Gagné sera complétée en décembre, un projet évalué à 5 M\$.

La rénovation du marché Richelieu et de sa salle de spectacle est annoncée et près de 8 M\$ seront nécessaires pour leur réfection.

La construction domiciliaire à Sorel-Tracy fracasse des records. Elle obtient les meilleurs résultats au Québec (pour les villes de 10 000 à 50 000 habitants) avec ses 252 mises en chantier pour les six premiers mois de 2011. Elle dépasse même certaines villes qui ont plus du double de sa population! En 2010, avec ses 354 mises en chantier, Sorel-Tracy a atteint le plus grand nombre de mises en chantier depuis 1989, soit depuis que des statistiques sont compilées par la SCHL pour la région de Sorel-Tracy.

Le Technocentre en écologie industrielle complète présentement une démarche afin de faire reconnaître **la région de Sorel-Tracy comme étant la première Technopole en écologie industrielle au monde!**

Dans le domaine commercial, **les Promenades de Sorel annoncent l'arrivée prochaine d'un magasin Walmart** à la place du magasin Zellers. Dans la même foulée, la table semble être mise pour l'implantation **d'un commissariat au commerce**, un organisme qui a pour rôle de développer et promouvoir le secteur commercial.

Une entreprise de récupération des déchets électriques et électroniques s'établira aussi à Sorel-Tracy. Si tout va bien, le projet de quelque 20 M\$ débiterait en 2012.

C'est sans compter l'ouverture prochaine de la **nouvelle gare d'autobus du CIT Sorel-Varenes, un projet de près de 10 M\$,** qui sera localisée bientôt dans de magnifiques installations sur le boulevard Poliquin... face au méga projet touristique de **l'Écomonde du lac Saint-Pierre** dont le projet poursuit son développement.

Il y a donc certainement lieu de croire que Sorel-Tracy est sur une excellente lancée présentement et que tous les projets et réalisations actuels puissent apporter espoir, confiance et vitalité pour la région pour encore plusieurs années à venir. ■



PAGE COURNOYER
PUBLICATIONS

100, boulevard Gagné
Sorel-Tracy (Québec) CANADA J3P 7S6
Téléphone: **450 746-3914**
Sans frais: 1 877 746-3914
Télécopieur: 450 746-5853
pub@pagecournoyer.com
pagecournoyer.com

Éditeur:
Laurent Cournoyer

Adjointe administrative:
Julie Barthe

Rédactrice:
Catherine Objois

Représentante publicitaire:
Caroline Dion

Adjointe et coordonnatrice aux ventes:
Céline Desparois

Coordonnateur aux publications:
Sébastien Paul

Designers graphiques:
**Carole Simard, Philippe Côté,
Martine Champagne**

Directrice artistique:
Véronique Meunier

Concepteur Web:
Martin Sylvestre

Collaboratrices:
Julie Gagnon, Michèle Gauthier

Révisure:
Mireille Charbonneau

Impression:
Page Cournoyer

Distribution:
Postes Canada, 3 500 exemplaires distribués gratuitement dans tous les lieux d'affaires et les entreprises agricoles du territoire de la MRC de Pierre-De Saurel, à Contrecoeur ainsi que dans le Bas-Saint-François.

Dépôt légal:
**Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada**

ISSN:
1488-3260

Le magazine *Contacts Affaires* est publié deux fois par année. Tous droits réservés. Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans autorisation écrite.

contactsaffaires.com

SOMMAIRE

- 8 BILAN ET VISION D'AVENIR**
Dominique Bouchard, président de Rio Tinto, Fer et Titane, APRÈS 60 ANS, L'ENTREPRISE A ENCORE BEAUCOUP D'AVENIR
- 14 HISTORIQUE**
Vision, rêves, réalisations et innovations 1950 À 2011
- 16 PORTRAIT ACTUEL**
DANS LA GRANDE FAMILLE DE RIO TINTO
- 20 PROCÉDÉS ET PRODUITS**
TRANSFORMER L'ILMÉNITE EN NOMBREUX PRODUITS
- 24 ACTIVITÉS DE RECHERCHE**
Yves Pépin et Chantal Labrecque du Centre de technologie UN LEVIER ESSENTIEL POUR LA CROISSANCE DE L'ENTREPRISE
- 30 RENOUELEMENT DE LA MAIN-D'ŒUVRE**
Luc Martel et Steve Morin, Ressources humaines LE DÉFI DU RENOUELEMENT DE LA MAIN-D'ŒUVRE
- 36 SUR LA SCÈNE MONDIALE**
Serge Bergeron, directeur - Développement stratégique des opérations RIO TINTO, FER ET TITANE, SUR LA SCÈNE MONDIALE
- 48 DÉVELOPPEMENT DURABLE**
Marie Rousseau, coordonnatrice au développement durable UNE DÉMARCHÉ GAGNANTE POUR TOUS
- 52 DÉVELOPPEMENT DURABLE**
Denis et Anne-Lucie Lépine LE P-84, UN BEAU PROJET COLLECTIF DE DÉVELOPPEMENT DURABLE
- 54 PHILOSOPHIE ET VALEURS**
UNE APPROCHE GLOBALE VISANT L'EXCELLENCE
- 56 PRÉSENCE DANS LA RÉGION**
Normand Gariépy, directeur général du Technocentre en écologie industrielle PROJET MAJEUR POUR UN CITOYEN CORPORATIF EXEMPLAIRE
- 64 SAVIEZ-VOUS QUE ?**
RIO TINTO, FER ET TITANE, EN CHIFFRES
- 70 CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE SOREL-TRACY MÉTROPOLITAIN**
Marcel Robert, directeur général de la Chambre de commerce et d'industrie Sorel-Tracy métropolitain UN NOUVEAU DÉFI POUR MARCEL ROBERT
- 72 PME**
Laurent Cournoyer devient l'unique propriétaire de Page Cournoyer L'ENTREPRISE POURSUIT SON EXPANSION AU QUÉBEC
- 74 CLD DE PIERRE-DE SAUREL**
Jacinthe Sirois, directrice générale de Recyclo-Centre UNE NOUVELLE PRÉSIDENTE
- 76 HOMMAGE À MARCEL GAUTHIER**
MARCEL GAUTHIER, HOMME ET CITOYEN D'EXCEPTION
- 78 CHRONIQUE FEMMES EN AFFAIRES**
Rachel Doyon, présidente-directrice générale de la Maison de la Musique de Sorel-Tracy LES FEMMES QUI FONT PROGRESSER NOTRE RÉGION
- 80 CONSTRUCTION DOMICILIAIRE**
SOREL-TRACY RESTE EN TÊTE ET FRACASSE UN RECORD PROVINCIAL



8



14



16

DANS CHACUN DES NUMÉROS

MOT DE L'ÉDITEUR	4
ÉDITORIAL	6
CÔTÉ CŒUR	46
<i>Avec Alain Laberge</i>	
CARNET D'ADRESSES	85

NOS COLLABORATRICES

JULIE GAGNON	82
MICHÈLE GAUTHIER	84

Soyez à l'affût des nouvelles d'ordre économique de Sorel-Tracy.
Vous avez de l'information à partager, faites-la-nous parvenir, **c'est gratuit!**

contactsaffaires.com



Horizon 2050

Tous les espoirs sont permis

Catherine Objois
catherine@pagecournoyer.com

Rédactrice

Des nouvelles? Oui, et elles sont bonnes!

Les bonnes nouvelles abondent en ce moment pour notre région, l'avez-vous réalisé? D'abord, la construction domiciliaire poursuit son essor et connaît une croissance record pour les six premiers mois de 2011. Pour la première fois, Sorel-Tracy se classe no 1 au Québec parmi les villes de sa taille, dépassant même certaines agglomérations plus peuplées. Autre bonne nouvelle: pour la première fois depuis des années, notre taux de chômage de 7,3 % n'est pas supérieur à la moyenne québécoise, mais égal. Et surtout, en mai, Rio Tinto, Fer et Titane, (RTFT), a annoncé des investissements de 800 M\$, dont 600 dans son complexe de Sorel-Tracy. Une nouvelle porteuse d'espoir pour l'avenir de l'entreprise et de notre région.

Sur une lancée centenaire

Établie il y a 61 ans, RTFT n'est pas seulement la principale entreprise de la région, avec plus de 2000 emplois dont près de 1700 emplois dans la région de Sorel-Tracy et de nombreux contrats de sous-traitance avec des PME locales, mais aussi la partenaire indéfectible de nombreux projets de notre communauté. Imaginer la région sans RTFT semble impensable, c'est pourquoi nous devons nous réjouir. L'entreprise garantit que la mine de Havre-Saint-Pierre alimentera le complexe pour encore 40 ans, soit jusqu'en 2050 et peut-être plus. C'est une nouvelle formidable dont on peut déjà estimer les impacts. À court terme, il y aura des créations

d'emplois, une diminution de l'empreinte environnementale et une nette augmentation de la production. À long terme, ces investissements assureront une solidité à notre avenir économique régional, de bons emplois et des PME actives, donc de futurs développements résidentiels et commerciaux.

Un tremplin pour aller de l'avant

Sorel-Tracy consolide sa vocation d'industrie lourde, continue à développer le secteur récréotouristique, et deviendra la première technopole en écologie industrielle. L'annonce de Rio Tinto vient entraîner cette roue qui recommence vraiment à tourner pour la région. La population démographique est en légère croissance, de nouveaux commerces s'établissent, les entreprises sont dynamiques, la Ville se dote de nouvelles infrastructures, il y a de superbes projets, tels ceux de l'Écomonde et de l'usine de récupération de déchets d'équipements électriques et électroniques. L'image de notre région change.

Un horizon 2050 positif

Sorel-Tracy est sur une lancée. Les planètes semblent bien alignées vers l'horizon 2050. Pour que cela continue, il faut une volonté de tout le milieu: des initiatives privées, des organismes solides, une volonté politique déterminée, des citoyens fiers de leur région et impliqués. Et nous devrions tous nous inspirer de l'exemple de Rio Tinto, Fer et Titane: prévoir notre futur. Tous les espoirs sont permis! ■

Depuis 1857

Chez Richardson, nous tenons à partager notre expertise en gestion du risque et d'analyse des marchés dans un climat très compétitif et de stabilité financière.

1 800 361-2820

RICHARDSON
Pour un climat favorable à la croissance



DOSSIER SPÉCIAL

Rio Tinto

Dominique Bouchard, président de Rio Tinto, Fer et Titane

Après 60 ans, l'entreprise a encore beaucoup d'avenir

par Catherine Objois



Dominique Bouchard, président de Rio Tinto, Fer et Titane

Dominique Bouchard est depuis un an et demi le président de Rio Tinto, Fer et Titane, (RTFT). Originaire de Chicoutimi, mais désormais bien établi à Sorel-Tracy, monsieur Bouchard a œuvré pendant plus de 30 ans dans l'industrie de l'aluminium. Homme de région, d'équipe et de défis, Dominique Bouchard a relevé celui de diriger les destinées de notre principale entreprise régionale. Voici ses réflexions sur Rio Tinto, Fer et Titane, d'hier, d'aujourd'hui et de demain.

Quelles sont les valeurs mises de l'avant par Rio Tinto, Fer et Titane?

L'entreprise se définit par quatre grandes valeurs qui sont à la base de son identité : l'intégrité, la responsabilité, le respect et le travail d'équipe. Ces valeurs soutiennent l'ensemble des actions mises en place dans tous nos secteurs d'activité. Ce sont nos points d'ancrage.

À quoi attribuez-vous la croissance constante de votre entreprise au fil des ans et des décennies?

Je vois sept grandes raisons qui justifient cette croissance :

- La vision à long terme qui a été développée par tous ceux qui se sont succédé.
- L'innovation constante qui a parsemé l'histoire de l'entreprise.
- La diversification importante, qui a permis d'offrir

plusieurs produits différents pour des marchés tout aussi différents. Ce portfolio d'options très variées nous a donné une robustesse suffisante pour faire face à la fluctuation des marchés.

- La détermination des gens de passer à travers les différentes crises.
- L'amélioration constante des opérations, en plus de peaufiner les procédés.
- La capacité de l'entreprise à bâtir sur ses actifs.
- La volonté de l'entreprise de croître ici et d'accroître sa présence mondiale, en Afrique du Sud et à Madagascar.

Pouvez-vous nous parler des étapes charnières ayant marqué l'histoire de RTFT ?

Bien sûr, je n'ai pas vécu toute cette histoire, cependant j'y distingue sept étapes décisives :

- 1948** – Création de Quebec Iron and Titanium par Kennecott Copper Corp. et New Jersey Zinc Company
- 1950** – Début de la production au complexe de Sorel-Tracy
- 1968** – L'Usine des poudres démarre la production
- 1986** – Démarrage de l'Acierie
- 1997** – L'usine UGS entre en fonction
- 2009** – Premier chargement d'un nouveau minerai, celui de QIT Madagascar Minerals (QMM)
- 2011** – Optimisation du potentiel de la mine et des investissements prévus de 800 M\$

2011 est une étape fondamentale : on se projette 40 ans en avant, on se donne des perspectives, on assure le futur pour les installations existantes, un futur qui n'est jamais gagné mais qui est possible. Je suis fier que nous ayons pu nous préparer de cette façon avec notre équipe et tous les acteurs importants.

Quelle place occupe l'innovation au sein de l'entreprise ?

L'innovation est au cœur de notre histoire. À chaque étape importante, il y a eu de l'innovation pour améliorer les procédés, les techniques, les différentes transformations du minerai : la scorie de titane, la scorie plus pure grâce au procédé UGS, les poudres métalliques, pour ne nommer que

ceux-ci. Ce sont des étapes charnières qui ont marqué l'histoire de l'entreprise et sur lesquelles nous avons construit. C'est l'innovation développée grâce au Centre de technologie qui permet à l'entreprise de s'adapter aux changements du marché, de trouver différentes applications pour nos produits, sous-produits et résidus. Ici on parle de développement durable. Nos racines sont ici, nous faisons partie de la région, comme un acteur important, et nous avons des responsabilités réciproques.

Comment arrivez-vous à mobiliser vos employés pour arriver à l'atteinte de vos objectifs d'affaires?

Le mot-clé est dialogue. Communiquer est facile, dialoguer demande de l'écoute, des efforts, un pouvoir de conviction. Dialoguer avec les employés, c'est comprendre leurs préoccupations, leur faire prendre conscience de leur impact dans l'entreprise, de leur contribution à son succès. C'est cette attitude que j'essaie de mettre en pratique et j'invite mon équipe à faire de même.

Je pars de l'idée que les gens sont intelligents : si on leur donne toutes les informations, avec transparence, ils arrivent aux mêmes conclusions que nous. Il faut également être capable de reconnaître leur contribution par une marque de reconnaissance, comme un merci ou un encouragement.



Source: Rio Tinto, Fer et Titane

Pouvez-vous nous parler de la vision de RTFT en matière de développement durable?

Le développement durable assure la pérennité de l'entreprise. Aujourd'hui, on ne peut plus prendre de décisions purement économiques, on doit tenir compte ➤

La SADC avec vous dans...

l'action
le démarrage
l'investissement
l'innovation
le développement durable
l'audace
l'écocollectivité
le financement d'entreprise
le succès

LA SADC DE PIERRE-DE SAUREL
UN PARTENAIRE D'AFFAIRES
tourné vers l'avenir avec vous!

Développement économique Canada appuie financièrement la SADC



SADC
de Pierre-De Saurel

450 746-5595
soreltracyregion.net/sadc

des impacts sociaux et environnementaux. Les projets d'investissement s'inscrivent dans cette démarche : prendre soin de notre impact environnemental, permettre la création de nouveaux emplois et la création de richesse dans les communautés où nous opérons, le tout en assurant la pérennité et la croissance de l'entreprise.

Quelle est la réalisation dont votre entreprise est la plus fière?

Cela fait seulement un an et demi que je suis ici mais quand je regarde le passé en rétrospective, je crois que la plus grande fierté de l'entreprise est d'avoir traversé le temps, les périodes plus difficiles, et d'être encore capable de parler de son futur. L'histoire ne se termine pas aujourd'hui. Nous avons plus de 60 ans d'existence mais encore beaucoup à vivre en avant.

« L'histoire ne se termine pas aujourd'hui. Nous avons plus de 60 ans d'existence mais encore beaucoup à vivre en avant. »

Quelles sont les qualités que devrait posséder l'équipe qui entoure un dirigeant d'entreprise?

J'aime être entouré par des gens qui ne pensent pas comme moi, qui ont une expérience, une expertise, une culture et



Source: Rio Tinto, Fer et Titane (Simon Ménard, photographie)

À Havre-Saint-Pierre lors de l'annonce des investissements

des habiletés différentes des miennes. Cela nous permet de voir la réalité sous des facettes très différentes et nous donne de meilleures chances pour prendre les bonnes décisions. Notre équipe est très diversifiée : des hommes et des femmes du Québec et de plusieurs pays, jeunes et plus expérimentés, certains ici depuis très longtemps, d'autres arrivés plus récemment... La planète est notre terrain de jeu, nous devons donc travailler dans cette dimension mondiale. L'entreprise a annoncé au printemps des investissements de quelque 800 M\$, dont 600 pour le complexe métallurgique à Sorel-Tracy et 200 pour le prolongement de la durée de vie de la mine, tout près de Havre-Saint-Pierre. ▶

Laissez-nous **ajouter** un petit quelque chose dans votre compte **d'épargne-retraite...**



de l'équilibre.



**BANQUE
NATIONALE
FINANCIÈRE**

Si votre régime d'épargne-retraite enregistre des rendements trop faibles ou trop volatils, c'est probablement qu'il y manque un ingrédient essentiel : la diversification. Pour vous doter d'un portefeuille équilibré conciliant rendement et sécurité, consultez un conseiller qui saura vous aider à choisir parmi la gamme complète des instruments de placement.

www.financierebn.com

Christian Archambault
Conseiller en placement
450 743-8474



La Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada. La Banque Nationale du Canada est une société ouverte inscrite à la cote de la bourse de Toronto (NA:TSX).

Les titres ou les secteurs mentionnés dans cette chronique ne s'adressent pas à tous les types d'investisseurs et ne devraient en aucun cas être considérés comme une recommandation. Veuillez consulter votre conseiller en placement afin de vérifier si ce titre ou secteur vous convient et pour avoir des informations complètes, incluant les principaux facteurs de risque.

Banque Nationale Financière

Nous gérons les placements les plus importants au monde : les vôtres !

Rio Tinto, Fer et Titane,
Un partenaire
engagé



LE PARC DE PLEIN-AIR ET LE CHALET JEAN-PAUL DUBOIS

L'AGENDA 21 DE SOREL-TRACY, C'EST AUSSI:

- Un partenariat gagnant entre la grande industrie et la municipalité.
- Le parc de Plein-air et le chalet Jean-Paul Dubois, un exemple concret de développement durable.

Partenaires du développement *durable*



VILLE DE
SOREL-TRACY
www.ville.sorel-tracy.qc.ca

Que représentent les investissements pour l'entreprise ?

Je suis très fier de cette annonce que nous avons faite le 26 mai dernier, en présence de nombreuses personnes dont les maires de Saint-Joseph-de-Sorel, de Sorel-Tracy et de Havre-Saint-Pierre, et le député Sylvain Simard. Ces investissements représentent le futur de l'entreprise, et ils confirment la volonté de Rio Tinto, notre actionnaire, de soutenir les opérations dans le secteur du dioxyde de titane.

« L'entreprise a annoncé au printemps des investissements de quelque 800 M\$, dont 600 pour le complexe métallurgique à Sorel-Tracy et 200 pour le prolongement de la durée de vie de la mine, tout près de Havre-Saint-Pierre. »

Quels seront les impacts pour l'entreprise et pour la région de Sorel-Tracy et de Havre-Saint-Pierre ?

Ils seront importants, au niveau des emplois en particulier. Déjà, l'entreprise est en période d'embauche pour relever le défi du renouvellement de la main-d'œuvre avec les départs à la retraite. Deux cents millions seront investis à la mine de Havre-Saint-Pierre. Tout part de l'idée de l'approvisionnement en minerai. C'est pourquoi nous investissons dans la mine afin de

prolonger sa vie pour au moins 40 ans, ce qui nous permettra d'approvisionner le complexe métallurgique à Sorel-Tracy. Sans la mine, le complexe n'a pas le même avenir et vice-versa.

Où seront investies ces sommes ?

Sur les 800 millions, 600 seront investis dans le complexe de Sorel-Tracy, selon trois secteurs :

- Une partie pour la santé, la sécurité et surtout l'environnement ;
- Une partie pour le maintien des actifs, mais aussi par la remise en état de certains actifs ;
- Une partie pour soutenir l'augmentation de 50% de la production de scorie de titane d'ici cinq ans.

Nous allons pousser les équipements à leur maximum avec la nouvelle source de minerai additionnel que sont les sables minéralisés de Madagascar. Ceux-ci vont constituer la majorité une part importante de notre approvisionnement en minerai. Nous pourrions donc produire davantage mais cela posera de nouveaux défis opérationnels. Le futur est intéressant pour ce type de produit et nous voulons demeurer le principal chef de file de l'industrie du dioxyde de titane en augmentant notre production pour répondre à la demande anticipée dans les prochaines années. ■

DURE HABILITÉ

Manufacturier d'équipement pour l'industrie lourde locale et internationale depuis plus de 35 ans

- :: Fabricant de produits mécano-soudés selon plans et devis de nos clients
- :: Soudage spécialisé et usinage grande dimension
- :: Vaisseaux sous pression
- :: Échangeurs de chaleur



FABSPEC INC.
 PRODUITS MÉTALLIQUES, SOREL-TRACY
 450 742-0451 :: www.fabspec.ca

LA FORMATION SUR MESURE EN ENTREPRISE



PARTENAIRE DANS LA FORMATION DE LA MAIN-D'ŒUVRE

- SÉLECTION ET EMBAUCHE DE PERSONNEL
- ANALYSE DES BESOINS DE FORMATION
- PRODUCTION DE MATÉRIEL DIDACTIQUE
- MAINTIEN ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES DE LA MAIN-D'ŒUVRE
- PRÉPARATION AUX QUALIFICATIONS D'EMPLOI-QUÉBEC

NOS SECTEURS D'ACTIVITÉ

- bureautique, comptabilité
- procédés infographiques
- dessin industriel
- développement de patrons
- soudage-montage (plaques et tuyaux)
- électricité d'entretien
- électromécanique
- électronique et mécanique industrielle
- pneumatique et hydraulique
- usinage conventionnel et à commande numérique
- ponts roulants (opération, entretien, gréage et signalisation)
- chariots élévateurs (conventionnels et télescopiques)
- plates-formes élévatrices à nacelle ou à ciseaux
- chargeuse sur roues, pelle hydraulique, rétrocaveuse et mini-chargeuse
- tuyauterie (eau, vapeur et gaz)
- appareil à gaz

CONTACTEZ-NOUS:

Yvan Péloquin, poste 340 - Conseiller en formation
pelouquiny@cs-soreltracy.qc.ca

Alain Lamy, poste 389 - Directeur adjoint
alamy@cs-soreltracy.qc.ca

Céline Rousseau, poste 359 - Directrice de centres
rousseauc@cs-soreltracy.qc.ca

QUELQUES-UNS DE NOS CLIENTS ET PARTENAIRES.



SERVICE AUX ENTREPRISES

5105, BOUL. DES ÉTUDIANTS, SOREL-TRACY QUÉBEC J3R 4K7
WWW.FORMATIONSOREL-TRACY.QC.CA/SAE.HTML
TÉL.: 450 743-1284 TÉLÉC.: 450 743-1872



1950 à 2011



1948

Fondation de Quebec Iron and Titanium. Construction du chemin de fer entre la mine et Havre-Saint-Pierre. Mise en chantier du complexe à Saint-Joseph-de-Sorel.

1957

Décennie 50 : ajout de sept autres fours de réduction, augmentation de la production, construction de l'Usine d'enrichissement.

1968

Ouverture de l'Usine des poudres anciennement Les Poudres Métalliques du Québec. Elle s'approvisionne de fonte en fusion pour produire des poudres de fer.



1946

Découverte du plus important gisement d'ilménite au monde, au lac Tio, près de Havre-Saint-Pierre.

1950

Première coulée au four de réduction. Début de la production de fonte et de scorie de titane SORELSLAG^{MD}.

1967

Un 9^e four ultramoderne est construit à l'Usine de réduction. Inauguration du Centre de recherche. Expansion considérable.

1977

Les innovations et technologies développées au Centre de recherche permettent la construction d'un complexe minier en Afrique du Sud, Richards Bay Minerals (RBM).

Saint-Joseph-de-Sorel

Le Comité environnemental Saint-Joseph-de-Sorel tient à souligner les efforts importants que Rio Tinto, Fer et Titane fait en environnement.

Rio Tinto, Fer et Titane, est un exemple de citoyen corporatif s'impliquant dans son milieu.

Le maire Olivar Gravel et le conseil de ville de Saint-Joseph-de-Sorel sont conscients de l'importance économique d'un tel partenaire pour notre région.



Une ville pleine de vitalité



Ville de Saint-Joseph-de-Sorel 450 742-3744 • www.vsj.ca • ville@vsj.ca

En 1948, un grand chantier débutait à Saint-Joseph-de-Sorel, au bord du fleuve Saint-Laurent. C'était la naissance de ce qu'on appelle aujourd'hui Rio Tinto, Fer et Titane, (RTFT). Cette nouvelle entreprise, qui s'établissait dans la région, allait en devenir le véritable moteur économique et six décennies plus tard, cette affirmation est plus vraie que jamais. Voici les principales étapes de plus de 60 ans de réalisations et d'innovations. PAR CATHERINE OBJOIS



1989

Acquisition de QIT-Fer et Titane par le groupe minier australo-britannique Rio Tinto. Vaste programme d'assainissement des eaux.

2001

Le procédé UGS remporte le prix Innovation/procédé au Gala des prix technologie de l'Association de recherche industrielle du Québec.

2009

Arrivée du premier navire d'ilménite en provenance de Madagascar (QMM) à Sorel-Tracy. Production d'une troisième sorte de scorie. En raison de la récession économique, cessation des activités pendant huit semaines, une première depuis la fondation de l'entreprise.



1986

Démarrage de l'Acierie. Améliorations technologiques spectaculaires à la mine de Havre-Saint-Pierre.

1997

Démarrage de l'usine ultramoderne UGS. Investissement de 430 M\$, le plus grand chantier du Québec. Production d'une scorie plus concentrée.

2008

L'entreprise prend le nom de Rio Tinto, Fer et Titane, (RTFT), ayant intégré les activités des Poudres Métalliques du Québec.

2011

Annonce d'investissements de 800 M\$, dont 600 M\$ à Sorel-Tracy et 200 M\$ à Havre-Saint-Pierre.



La MRC de Pierre-De Saurel se réjouit du projet TiO₂₀₅₀ de Rio Tinto, Fer et Titane.

Une bonne nouvelle pour notre région, compte tenu de l'importance des investissements prévus au complexe métallurgique de Sorel-Tracy.

Merci à ce partenaire majeur du développement économique de faire confiance à notre région!

WWW.MRCPIERREDESAUREL.COM

50, RUE DU FORT, SOREL-TRACY (QUÉBEC) J3P 7X7

TÉL.: 450 743.2703

TÉLÉC.: 450 743.7313



Dans la grande famille de Rio Tinto

par Catherine Objois



Les Poudres Métalliques du Québec

Au sein d'un chef de file mondial : Rio Tinto

Rio Tinto est un important groupe minier international dont le siège social est situé au Royaume-Uni, regroupant Rio

Tinto plc, société inscrite aux Bourses de Londres et de New York, et Rio Tinto Limited, société inscrite à la Bourse d'Australie.

Rio Tinto s'occupe de prospection, d'exploitation et de traitement de ressources minérales. Il produit principalement de l'aluminium, du cuivre, des diamants, de l'énergie (charbon et uranium), de l'or et des minéraux industriels (borax, dioxyde de titane et sel) et du minerai de fer. Bien que ses activités soient d'envergure mondiale, Rio Tinto est solidement implanté en Australie et en Amérique du Nord et possède d'importantes entreprises en Amérique du Sud, en Asie, en Europe et en Afrique australe.

Rio Tinto au Canada :

Rio Tinto compte quatre unités d'affaires au Canada :

- Rio Tinto, Fer et Titane
- Rio Tinto Alcan
- La compagnie minière IOC
- Diavik Diamond Mine

UNE ÉQUIPE JEUNE QUI S'APPUIE SUR 40 ANS D'EXPÉRIENCE!



FIEZ-VOUS À NOTRE EXPERTISE et à notre personnel qualifié

Étude de plans et devis » Évaluation budgétaire » Ingénierie
Gestion de projets » Gestion de construction » Planification des travaux
Contrôle de la qualité » Contrôle des coûts » Suivi avec le client

www.pincor.ca

PINCOR

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

ISO 9001:2008

3255, rue Joseph-Simard, Sorel-Tracy • 450 743-8431

Rio Tinto, Fer et Titane, (RTFT) : un producteur majeur de matières premières pour l'industrie du dioxyde de titane

RTFT est l'un des principaux fabricants de matières premières pour l'industrie du dioxyde de titane et un chef de file mondial dans la production de fonte, d'acier et de poudres métalliques de haute qualité.

L'entreprise compte six secteurs

Le premier est à Havre-Saint-Pierre, à 880 km de Sorel-Tracy. Les cinq autres sont des usines de production différentes, complémentaires et toutes interreliées, qui composent le complexe métallurgique de Sorel-Tracy. Celui-ci, unique en son genre, abrite aussi le siège social de l'entreprise où l'on retrouve notamment les services de ressources humaines, de l'approvisionnement, du transport et des communications ainsi que le Centre de technologie.

1. La mine, le terminal, le chemin de fer et les installations portuaires : le premier maillon

C'est ici que toute la chaîne des opérations démarre : la mine Tio, à ciel ouvert, exploite le plus grand gisement d'ilménite massive au monde. Son potentiel assure un avenir d'au moins quatre décennies. Le minerai est extrait, concassé et transporté par train sur une quarantaine de kilomètres

Saviez-vous que ?

L'ilménite est un minerai de titane. « Après l'aluminium, le fer et le magnésium, le titane est le quatrième métal le plus répandu et il constitue le neuvième élément en importance dans la croûte terrestre¹. » **Les activités minières à Havre-Saint-Pierre emploient près de 300 personnes.**

¹ Ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec.



jusqu'au terminal portuaire de Havre-Saint-Pierre, et de là, il est expédié par bateau au complexe de Sorel-Tracy.

Les autres sources d'ilménite

Depuis 2009, une partie de l'approvisionnement provient d'une mine située en Afrique, au sud de Madagascar, QIT Mine Madagascar (QMM) qui extrait des sables minéralisés. C'est un projet de coentreprise avec le gouvernement malgache.

2. L'Usine d'enrichissement et les installations portuaires : préparer le matériel

L'ilménite et l'antracite (charbon) reçus en vrac sont préparés à l'Usine d'enrichissement pour alimenter les fours de réduction. Construite en 1956, elle règle le problème de la teneur en soufre dans le minerai. ➤

LE CÉGEP DE SOREL-TRACY

UN PARTENAIRE DE PREMIER PLAN

DANS LE DÉVELOPPEMENT DURABLE DE NOTRE RÉGION

LE CÉGEP DE SOREL-TRACY
...pour une main-d'œuvre qualifiée!

LE CÉGEP DE SOREL-TRACY EST FIER de participer au développement de sa région en formant, depuis 1968, des milliers de finissantes et de finissants, autant à la formation régulière qu'à la formation continue, qui assurent à nos entreprises une relève de premier choix.

Un **GRAND** petit collège
...qui à la réussite à cœur!



 **Cégep de Sorel-Tracy**
Avoir la réussite à cœur!

- Onze programmes d'études vous sont offerts à formation régulière, trois au volet préuniversitaire et huit au volet technique.

 **Cégep de Sorel-Tracy**
FORMATION CONTINUE

- **Attestation d'études collégiales (AEC)** : formation de niveau collégial, centrée sur la formation spécifique sans la formation générale. Ces programmes d'études vous sont offerts à Sorel-Tracy ou à Varennes.

 **Cégep de Sorel-Tracy**
FORMATION AUX ENTREPRISES

- **...une formation sur mesure!** Le Service aux entreprises du Cégep de Sorel-Tracy a déjà aidé plus de 300 entreprises à hausser leur productivité et à former une relève compétente et responsable.

 **RAC** RECONNAISSANCE DES ACQUIS ET DES COMPÉTENCES

- Obtenez un diplôme de niveau collégial en démontrant que vous possédez, PAR VOTRE EXPÉRIENCE DE TRAVAIL, les compétences visées.

www.cegepst.qc.ca

3000, boulevard de Tracy, Sorel-Tracy. Pour information : 450 742-6651

Saviez-vous que ?

UGS veut dire UpGraded Slag, soit scorie concentrée. La construction de l'Usine UGS constitua le plus grand chantier québécois en 1996-97.



3. L'Usine de réduction : au cœur des opérations

Ici se fait, dans les neuf fours, la réaction chimique entre l'ilménite fondue et l'antracite. Le minerai est transformé en matières premières :

- Une scorie de Titane : vendue ou envoyée à l'usine UGS ;
- Du fer : coulé en lingots pour les clients et qui alimente l'Usine des poudres et l'Acierie (fonte, poudres métalliques) ;
- Du monoxyde de carbone : récupéré pour utilisation comme source d'énergie combustible dans le complexe.

Depuis la fin de 2008, une partie de l'approvisionnement en ilménite provient d'une mine située en Afrique, au sud de Madagascar, QIT Minerals Madagascar.

4. L'Usine UGS : offrir une matière première de qualité supérieure

Une partie de la scorie de titane est purifiée à l'UGS, grâce à un procédé unique qui utilise de l'acide chlorhydrique, récupéré et réutilisé à 98%. L'objectif est d'offrir un produit de très haute qualité pour l'industrie du pigment de titane.

5. L'Acierie : de l'acier sous diverses formes

À l'Acierie, on produit diverses catégories d'acier de haute qualité, sous forme de billettes carrées ou rondes. Utilisations : tuyaux, écrous, vis et boulons, ressorts, etc.

6. L'Usine des poudres : fer et acier

Ici, une grande variété de poudres de fer et d'acier haut de gamme est produite. ■

Saviez-vous que ?

Ces poudres métalliques se retrouvent, notamment dans :

- La fabrication de pièces automobiles
- Diverses applications industrielles
- Plusieurs aliments, comme supplément de fer



Continuons de bâtir ensemble
notre région.



Sylvain Simard
député de Richelieu



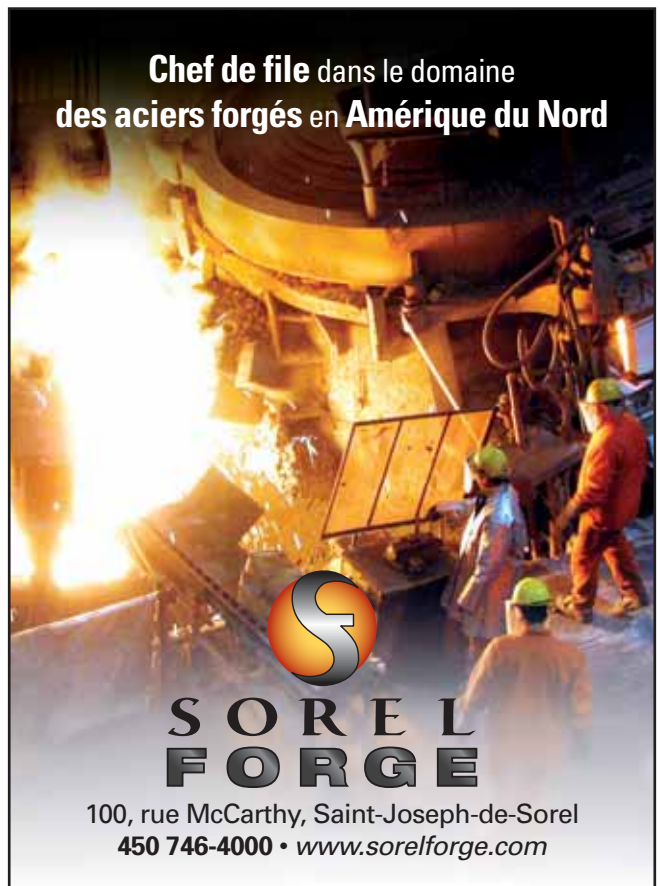
ASSEMBLÉE NATIONALE

71, rue de Ramezay, bureau 101
Sorel-Tracy (Québec) J3P 3Z1

450 742-3781
1 866 649-8832

www.sylvainsimard.qc.ca

Chef de file dans le domaine
des aciers forgés en **Amérique du Nord**



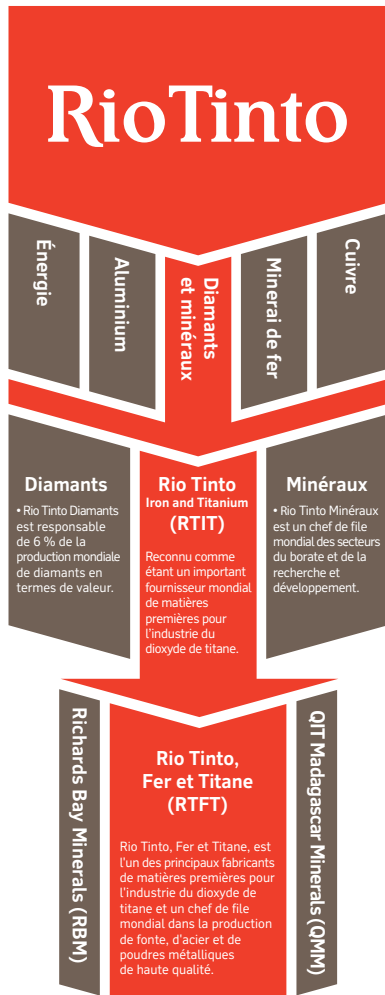
**SOREL
FORGE**

100, rue McCarthy, Saint-Joseph-de-Sorel
450 746-4000 • www.sorelforge.com

Source: Rio Tinto, Fer et Titane
(Simon Ménard, photographe)



Rio Tinto, Fer et Titane, dans le Groupe Rio Tinto :



En route vers

écologie industrielle
TECHNOPOLE

Technocentre
en écologie industrielle

1750A, chemin Saint-Roch, C.P. 571, Sorel-Tracy
450 742-7934

www.technopole-ei.com



Transformer l'ilménite en nombreux produits

par Catherine Objois

Avec l'extraction de l'ilménite au Québec, en Afrique du Sud et à Madagascar, Rio Tinto Iron & Titanium (RTIT), division dans laquelle se retrouve RTFT, fabrique une matière première destinée à l'industrie du dioxyde de titane, ainsi que des coproduits : fonte, acier, poudres métalliques, minéraux lourds, zircon et rutile.

Un procédé unique au monde

Au départ, l'objectif de RTFT était de produire de la fonte et du dioxyde de titane à partir du minerai d'ilménite provenant de la mine Tio, situé à 43 kilomètres de Havre-Saint-Pierre. Ce procédé novateur de réduction du minerai à l'électricité a été développé durant trois années d'efforts, d'essais et erreurs. Grâce à cette première mondiale, RTFT est devenue la première entreprise à récupérer à la fois le dioxyde de titane et le fer, et ce, à partir de l'ilménite massive. C'est en 1950 que la première coulée est effectuée au four de



Saviez-vous que ?

RTFT a été la première entreprise à extraire du fer de l'ilménite dans le but de le commercialiser. RTFT est l'une des seules compagnies minières au Canada à effectuer, sur le territoire, une 2^e et une 3^e transformation à son minerai, procurant ainsi **des emplois à près de 2 000 personnes** au complexe métallurgique de Sorel-Tracy et aux installations minières à Havre-Saint-Pierre. **L'ilménite provient de la mine du lac Tio, près de Havre-Saint-Pierre et de QIT Madagascar Minerals (QMM).**

Parce qu'on ne sait jamais...

« Dans la vie, c'est bien de pouvoir compter sur des experts compétents et fiables. En matière d'assurances et de produits financiers, vous pouvez compter sur nous. »



BENOIT & LÉO THÉROUX INC.

CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES & SERVICES FINANCIERS¹

76, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 743-0035 | Sans frais 1 800 563-0035

www.bltheroux.qc.ca | info@bltheroux.qc.ca

JEAN-FRANÇOIS GAGNÉ, FLMI
CONSEILLER EN ASSURANCE ET RENTES COLLECTIVES
CONSEILLER EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE

BENOIT THÉROUX, A.V.A., Pl. Fin.
CONSEILLER EN ASSURANCE ET RENTES COLLECTIVES
CONSEILLER EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE

réduction. Un programme intensif de recherche fut rapidement mis en place pour perfectionner le procédé. Sept années plus tard, RTFT reçoit d'ailleurs un certificat en génie chimique grâce au développement de ce procédé.

Au fil des années, l'entreprise diversifia sa production pour fabriquer des poudres métalliques et de l'acier de haute qualité, tout en développant de nouveaux procédés pour produire une scorie de titane plus pure.

Les produits: optimiser l'utilisation du minerai d'ilménite

RTFT extrait de l'ilménite des produits titanifères et des produits ferreux, selon six grands types de produits à valeur ajoutée.

À partir de la scorie de titane, l'entreprise fabrique trois sortes de produits titanifères (TiO₂):

- Scorie de titane SORELSLAG^{MD} (1950)
- Scorie de titane UGS (1997)
- Scorie de titane RTCS (2009) à partir du minerai de Madagascar

À partir de la fonte, l'entreprise fabrique trois sortes de produits ferreux:

- Acier SORELSTEEL^{MD}: billettes d'acier carrées (1986)
billettes d'acier rondes (2009)
- Fonte SORELMETAL^{MD}: fonte en gueuses (1950)
- Poudres de fer et d'acier ATOMET^{MD}:
poudre de fer (1968), poudre d'acier (1987)

Ces produits sont tous reconnus pour leurs très hauts standards de qualité. Par exemple, l'acier produit par RTFT contient des impuretés contrôlées (venant directement du minerai), et est donc de meilleure qualité que l'acier fabriqué avec des produits recyclés. ➤

Saviez-vous que ?

Une billette d'acier n'est pas une petite bille mais une « barre » d'acier d'un volume de 160 mm² sur environ 45 pieds de long. Étirée dans des laminoirs, elle produit un fil utilisé notamment pour les pneus ceinturés d'acier.



La santé, une affaire d'habitude

CSSS Pierre-De Saurel promoteur de santé

Centre de santé et de services sociaux
Pierre-De Saurel

Félicitations aux employés de Rio Tinto, Fer et Titane, pour leur participation à la course du Festival de la gibelotte 5 km 2011!



Des usages multiples dans l'industrie et notre vie quotidienne

L'entreprise vend le dioxyde de titane aux producteurs de pigments. Ceux-ci affinent la matière première, qui se transforme en poudre granuleuse. Les producteurs obtiennent alors un pigment de dioxyde de titane, qui est utilisé de multiples façons, notamment pour ses propriétés de blanchir

Saviez-vous que ?

Il y a du pigment de titane, en petites quantités, dans les produits cosmétiques, l'aspirine, la crème solaire et le dentifrice, les biscuits à crème blanche, le papier et les bâtons de golf. Il y a des poudres de fer dans des céréales et des farines.



Évolution du TiO₂ et des produits ferreux dans le temps :

Produits titanifères

RTCS		2009
UGS		1997
SORELSLAG ^{MD}	1950	

Produits ferreux

Billetes d'acier rondes		2009
Poudre d'acier		1987
Billetes d'acier carrées		1986
Poudre de fer		1968
Fonte en gueuses	1950	



un symbole de précision

USINAGE DE PRÉCISION

USINAGE DE PIÈCES UNIQUES OU EN SÉRIE
À L'AIDE DE MACHINES À CONTRÔLE NUMÉRIQUE

FABRICANT DE PIÈCES POUR DIFFÉRENTS SECTEURS DE L'INDUSTRIE :
hydroélectricité, industrie du transport, aciérie



2300, rue Laprade, Sorel-Tracy / 450 743-9696
info@cnctracy.com / www.cnctracy.com

et de rendre opaque. « Le pigment se présente sous forme de poudre blanche, comme de la farine. Repoussant la lumière, c'est un agent d'opacité et il fixe les couleurs. De nombreux objets de notre vie quotidienne en contiennent », explique Serge Bergeron, directeur – Développement stratégique des opérations. Le pigment de titane est utilisé principalement dans la fabrication de peinture, d'enduits, de plastiques et de papiers, mais on en retrouve également dans les encres, les fibres, les cosmétiques, etc.

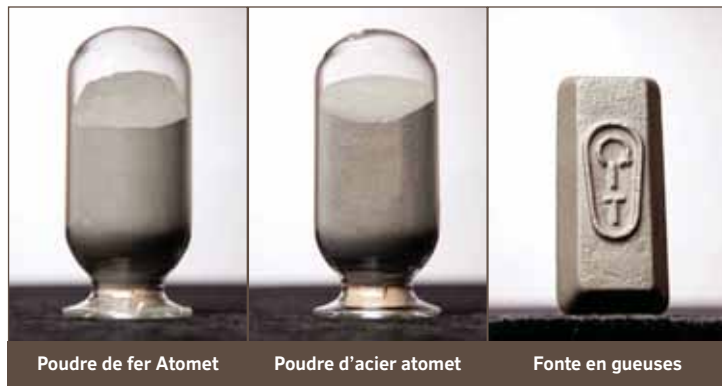
Dioxyde de titane

Secteurs desservis :

- Industriel
- Aéronautique

Le fer, l'acier et les poudres métalliques de haute qualité

Le fer et l'acier trouvent de multiples utilisations dont la tuyauterie, les écrous, vis et boulons, et autres, tout comme la fonte qui sert pour des plaques d'épout, têtes de moteur, poêles, etc. RTFT produit environ près de 300 types de poudres métalliques de haute qualité. Celles-ci sont utilisées dans divers secteurs, principalement le marché automobile pour la fabrication de pièces mécaniques de haute précision, et autres utilisations industrielles. On retrouve aussi ces



poudres dans des produits quotidiens : les sachets de préservation pour garder la fraîcheur, utilisés dans l'emballage des médicaments, aliments et breuvages; les coussinets chauffants pour les mitaines et les bottes ou encore comme suppléments de fer dans le pain et les céréales. Le fer produit à RTFT sert à construire les moyeux et les nacelles des éoliennes en mer du Nord.

Le cycle de vie et la durabilité des produits

L'entreprise fait l'analyse du cycle de vie de ses produits, ce qui permet d'évaluer leur empreinte environnementale et énergétique. ■

UNE
EQUIPE

UNE
REGION

UNE
MISSION

ASSURER VOTRE ENTIÈRE SATISFACTION!

POUR L'ASSURANCE DE VOTRE ENTREPRISE

SECTEURS: INDUSTRIEL • MANUFACTURIER • SERVICES • TRANSPORT • IMMOBILIER
AGRICOLE • MARITIME • VENTE AU DÉTAIL ET GROSSISTES • ENTREPRENEURS



LOUIS
ST-AMANT



ÉRIC
MOREAU



JULIE
LAMONTAGNE

LUSSIER
CABINET D'ASSURANCES
et services financiers inc.

Misez sur l'expertise de nos spécialistes!



SERGE
LAROCHÉ



JEAN
MANDEVILLE



RICHARD
LAMOUREUX



SOREL-TRACY | 80, rue Augusta | 450 746-1000 | www.onrassure.com

Yves Pépin et Chantal Labrecque, du Centre de technologie

Un levier essentiel pour la croissance de l'entreprise

par Catherine Objois

En arrière de l'édifice principal, à l'intérieur du complexe métallurgique, un bâtiment s'élève sans prétention. Pourtant, ici bat le cœur même de toute l'histoire de Rio Tinto Iron & Titanium (RTIT) : l'innovation. Inauguré en 1967, le Centre de technologie de RTIT est l'un des centres de recherche privés les plus importants au Canada.

Et il compte dans ses rangs des experts venant d'un peu partout sur la planète. Ces chercheurs mettent au point entre autres des procédés et améliorent des techniques qui permettent à l'entreprise de poursuivre sa marche vers l'avenir.

Entrevue avec deux directeurs du Centre de technologie, Yves Pépin, directeur TiO₂, Qualité et intendance des produits, et Chantal Labrecque, directrice, Recherche produits ferreux.

Pouvez-vous nous décrire le Centre de technologie?

Le Centre de technologie est une entité qui relève de Rio Tinto Iron & Titanium, au même titre que Rio Tinto, Fer et Titane, (RTFT), Richards Bay Minerals (RBM) en Afrique du Sud et QIT Madagascar Minerals (QMM) sur l'île de Madagascar. Il s'agit d'un centre corporatif, qui offre des services de recherche et de soutien à tous les départements de RTFT, mais aussi à RBM et QMM, pour le développement de la technologie.

Le Centre de technologie se compose de cinq grands secteurs d'activité :

Produits TiO₂, Pyrométallurgie, Produits ferreux, Recherche et Technologie minière, Modélisation d'affaires et Changements climatiques. >

Un personnel QUALIFIÉ

Notre équipe pourra répondre rapidement et avec précision à l'ensemble des besoins de **climatisation, chauffage, réfrigération, ventilation** et **contrôles** dans les secteurs commercial, industriel et résidentiel.



500, rue Cormier, Sorel-Tracy
450 743-3017
www.enairgiemc.com





AUBERGE DE LA RIVE

HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS

L'UNIQUE HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS AU QUÉBEC SITUÉ DIRECTEMENT SUR LA RIVE DU FLEUVE SAINT-LAURENT

Située à Sorel-Tracy avec vue imprenable sur le fleuve Saint-Laurent, l'Auberge de la Rive vous offre les services d'un hôtel et centre de congrès 4 étoiles. Le confort douillet de ses chambres, la chaleur de son personnel et le raffinement de sa cuisine font de l'Auberge de la Rive un endroit idéal pour tenir une réunion, organiser un congrès ou un événement.



I 100 chambres et suites

I Réunion 1 jour à partir de **32,95\$** /personne

I Réunion 1 jour/1 nuit à partir de
127,95\$ /personne (occupation double)

I **11** salles de réunion fenestrées
totalisant **13 600** pi²

I **500** convives en banquet



Notre chef réalise une cuisine fine, saine, équilibrée et naturelle où le choix des produits locaux et québécois a sa place sur notre menu.

À moins d'une heure de Montréal, Drummondville et Trois-Rivières !

165, CHEMIN SAINTE-ANNE, SOREL-TRACY (QUÉBEC) J3P 6J7 | **450 742-5691**

SANS FRAIS: **1 800 369-0059** | INFO@AUBERGEDELARIVE.COM

WWW.AUBERGEDELARIVE.COM





Photo : Page Courmoyer

Yves Pépin, directeur TIO₂

Le Centre regroupe au total environ 120 employés dont une soixantaine au sein du centre lui-même. Les autres employés sont localisés soit à l'Usine des poudres ou au Laboratoire de contrôle de l'usine. La moitié de ses travailleurs est composée de techniciens et l'autre moitié d'ingénieurs et de chercheurs dans différents secteurs de connaissance dont chimie, métallurgie, physique.

Le bâtiment abrite de nombreux laboratoires, ainsi que des usines pilotes où l'on développe, entre autres, des procédés pour nos différents clients internes et externes.

Il s'agit d'un centre corporatif, qui offre des services de recherche et de soutien à tous les départements de RTFT, mais aussi à RBM et QMM, pour le développement de la technologie.

Quelle est la mission et quels sont les grands objectifs du Centre?

C'est une mission durable qui comporte deux volets :

1. Trouver, développer et aider à la mise en œuvre de stratégies et de solutions technologiques qui permettent d'atteindre les grands objectifs de Rio Tinto, et ce, en collaboration avec les services techniques des centres de production.
2. Développer et maintenir la capacité d'expertise technique de l'entreprise afin d'assurer sa viabilité à long terme.

Les principaux objectifs qui sont poursuivis sont :

- L'optimisation et l'amélioration des procédés existants.
- Le développement de nouvelles technologies pour les activités existantes ou futures. ▶

AU SERVICE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES



LOUISE AUGER, comptable

- TENUE DE LIVRES
- IMPÔTS

215, boulevard Fiset, Sorel-Tracy • T 450 742-2937 • F 450 742-8069
lauger@qc.aira.com

Trouvez la voiture qu'il vous faut !

Gamelin auto

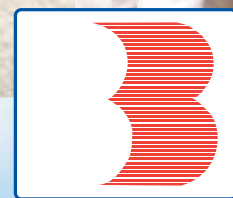
2628, boulevard Fiset
Sorel-Tracy / 450 742-2131
www.gamelinauto.com

National Vente - Achat - Location

source de confort



Nos produits sont conçus pour résister aux zones climatiques
les **plus froides** du Québec **Zones C et D**



BOULET

10700, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy

450 742-9424

1 800 667-9424

www.fenestresboulet.com

Depuis plus de 35 ans, nous ne cessons de nous distinguer sur le marché québécois pour nos produits de qualité. Notre entreprise offre un service après-vente hors pair, une équipe expérimentée et des prix des plus compétitifs. La recherche et le développement sont également au cœur de nos préoccupations. Manufacture ouverte au public. Venez nous rencontrer !



CONCERTO
La fenêtre tout PVC
www.fenestresconcerto.ca



- L'optimisation des sites miniers existants et le développement des nouvelles ressources minières.
- Le développement de nouveaux produits comme la nouvelle scorie RTCS à 90% d'équivalent TiO_2 , les nouvelles billettes rondes d'acier ainsi que de nouvelles nuances de poudres métalliques comme l'Atomet 22.
- Le support technique aux clients.
- Le développement des affaires : ceci inclut la modélisation des différents procédés et l'établissement de modèles économiques. Nous faisons des veilles technologiques pour étudier les tendances de l'industrie et ainsi rester à l'affût de nouvelles opportunités.

Parlez-nous des enjeux du Centre de technologie

Ils sont centrés sur l'approche du développement durable. L'industrie minière et métallurgique est une industrie consommant des grandes quantités d'énergie et qui produit des émissions atmosphériques.

Rio Tinto est donc une compagnie responsable et veut minimiser l'empreinte environnementale associée à ses opérations et fixe ainsi des objectifs à ses unités d'affaires qui sont souvent plus sévères que ceux des différents gouvernements. ■



Source: Rio Tinto, Fer et Titane

NOTRE POLITIQUE DE QUALITÉ :
un **produit conforme, livré à temps**
et au **meilleur prix!**



PIERRE CARDIN
YVAN BARD

SPÉCIALITÉ :

- Usinage de précision
- Machines à contrôle numérique (CNC)
- Réparations générales

CERTIFIÉ ISO 9001:2008



Atelier d'Usinage Richelieu

1743, chemin des Patriotes, Sainte-Victoire-de-Sorel
Tél. : 450 782-2136 ■ Téléc. : 450 782-2850



info@usinagerichelieu.com
www.usinagerichelieu.com



COMPOSANTS INDUSTRIELS

Kinecor est maintenant fière de porter le nom de Wajax Composants Industriels

Nous sommes un distributeur national de composants industriels et nous fournissons des solutions techniques pour toutes les industries canadiennes. Notre entreprise s'est forgée au fil du temps grâce à l'apport de différentes compagnies qui nous ont apporté le savoir-faire que nous avons aujourd'hui.

Kinecor, une des trois divisions de Wajax Corporation partagera dorénavant le nom Wajax. La compagnie Wajax existe depuis plus de 150 ans et jouit d'une grande notoriété auprès du secteur industriel et de l'économie canadienne.

Nous opérerons donc sous le nom de Wajax Composants Industriels à partir du 31 décembre 2011. Seul notre nom change, les coordonnées de notre siège social, de nos centres de distribution et de nos succursales resteront les mêmes.

Seul notre nom change !

Nous servirons toujours nos clients et Rio Tinto avec la même détermination !



Sorel-Tracy 450.742.0115
Sans Frais : 1.866.546.3267
www.wajaxindustriel.com



**COMPOSANTS
INDUSTRIELS**

Luc Martel et Steve Morin, Ressources humaines

Le défi du renouvellement de la main-d'œuvre

par Catherine Objois

Depuis six décennies, les bâtisseurs et les employés de Rio Tinto, Fer et Titane, constituent la plus grande richesse de l'entreprise. Celle-ci mise plus que jamais sur le talent, la compétence et le dynamisme de ses employés pour poursuivre sa croissance. En 2011-2012, quels sont les enjeux liés à la gestion des ressources humaines? Luc Martel, directeur exécutif – Ressources humaines et Steve Morin, chef de service aux Ressources humaines répondent à cette question fondamentale.

Le défi numéro un

« D'ici cinq ans, plus de 25% de notre main-d'œuvre sera éligible à la retraite. Pour remplacer ces employés et assurer la pérennité de l'entreprise, il faut recruter et retenir une main-d'œuvre compétente et qualifiée. Ici, nous faisons face à deux phénomènes. D'abord, même si la région de

Sorel-Tracy est proche de celle de Montréal, elle demeure éloignée dans les perceptions des gens de l'extérieur. Nous avons donc des opportunités pour mieux faire connaître la région et attirer les gens. L'autre phénomène est que notre région est vieillissante, la moyenne d'âge étant près de 48 ans et le bassin de jeunes est mince », expose d'emblée Luc Martel. Steve Morin précise : « Pour la production, RTFT emploie principalement deux types d'employés : les employés d'opération, non spécialisés, qui doivent posséder au minimum un diplôme d'études de cinquième secondaire, jumelé à une expérience pertinente en milieu de travail et les employés de maintenance, spécialisés, qui doivent détenir des diplômes d'études collégiales (DEC) ou des diplômes d'études professionnelles (DEP) dans une spécialité comme l'électrotechnique et le génie mécanique par exemple. » On remarque qu'il y a déjà une rareté pour



**Docteur
DU
PARE-
BRISE**




**PNEUS
D'HIVER**


VOTRE DOCTEUR

- Vitres et accessoires d'auto
- Remorques et accessoires de remorques
- Installation et réparation de pare-brise garanties à vie
- Lave-vitre gratuit à vie

GILLES DUROCHER, propriétaire
TÉL. : 450 743-1003 • 1 888 PARE-BRISE • TÉLÉC. : 450 743-1122
AFFILIÉ À LA BANNIÈRE PNEUS MAX-PLUS : YOKOHAMA, UNI ROYAL, MICHELIN, BF GOODRICH



| LEADER | DANS LA RÉGION!



322, boulevard Fiset, Sorel-Tracy | 450 743-2970
www.animalerie-cartier.com

les employés en mécanique et en électrotechnique. L'entreprise n'a pas de candidats en banque, évalués et prêts à entrer au travail. Or, RTFT a des projets de croissance et pour les soutenir, il est impératif non seulement de remplacer les employés qui partent, mais également d'augmenter le bassin de personnel.

L'enjeu d'attirer une main-d'œuvre qui se fait rare est d'autant plus complexe si l'on ajoute la compétition entre les entreprises pour ce même bassin, ici et encore plus sur la Côte-Nord.

Le contexte de Havre-Saint-Pierre

Havre-Saint-Pierre est à deux heures au nord de Sept-Îles. Cette municipalité de 3 500 habitants est bien établie. « Elle fournit une majeure partie de la main-d'œuvre. Nous comptons aussi sur la communauté autochtone de Mingan. Cette collaboration vise à encourager la formation scolaire et développer des relations d'affaires » affirme Luc Martel.

D'ailleurs, l'entreprise a organisé une activité de recrutement en Minganie, en collaboration avec les organismes du milieu. Le problème est donc différent à Havre-Saint-Pierre. Avec le projet TiO₂₀₅₀, il faudra embaucher plus de 70 personnes et c'était déjà difficile de remplacer ceux qui partaient.



Luc Martel, directeur exécutif Ressources humaines

Source : Rio Tinto, Fer et Titane
(Philippe Manning, photographe)

Les solutions de RTFT pour demeurer un employeur de choix

« RTFT a établi des partenariats stratégiques avec des acteurs clés de ses communautés d'accueil. À Sorel-Tracy, l'entreprise s'est associée avec le Cégep (une AEC en métallurgie y est offerte grâce à un partenariat entre RTFT, »



PHILÉMON COURCHESNE
VENTILATION INC.
INDUSTRIEL COMMERCIAL

- TRAVAIL DU MÉTAL EN FEUILLE (ACIER GALVANISÉ ET INOXYDABLE, ALUMINIUM, CUIVRE)
- ÉQUIPEMENTS ET CONDUITS DE VENTILATION
- COUPE, PRESSE ET PLASMA CNC

NOUS FABRIQUONS DES PIÈCES SUR MESURE SELON LES BESOINS SPÉCIFIQUES DE VOTRE ENTREPRISE.



3205, rue Iberville, Sorel-Tracy (Québec)
Tél. : 450 743-0057 | Téléc. : 450 743-6438
philemon@videotron.ca | www.piecesdemetal.com

NOUS SOMMES
MAINTENANT
ACCREDITÉS



les Forges de Sorel et ArcelorMittal) et le Centre de formation professionnelle (DEP en métallurgie), pour appuyer les programmes de formation, offrir des stages, ainsi qu'avec des organismes d'emploi comme l'Orienthèque et le CLD. Nous travaillons également avec des universités (bourses, stages) et avec le Comité sectoriel de la métallurgie (Semaine de la métallurgie) », explique Steve Morin. D'autre part, une vaste campagne de publicité a été lancée le 26 septembre par Rio Tinto à l'échelle canadienne. Entièrement consacrée aux possibilités d'emploi, cette campagne est diffusée à la télévision, dans la presse écrite, à la radio et dans les médias sociaux.

Afin de soutenir et d'améliorer ses activités de recrutement, RTFT participe à cette opération par sa campagne régionale. Panneaux-bus, affichage en bordure des autoroutes 20 et 30, publisacs, affiches de Zoom Média, tout est bon pour recruter des employés destinés à des postes principalement opérationnels et de maintenance, dans un rayon qui s'étend en Montérégie jusqu'à la région de Montréal, Drummondville, Trois-Rivières. L'impact a déjà commencé et les offres d'emploi affluent. Par ailleurs, l'entreprise a profité de l'occasion pour mettre en ligne son nouveau site Internet. « Le recrutement et la rétention de la main-d'œuvre entraînent plusieurs enjeux : stratégie de recrutement, transfert des



Steve Morin, chef de service aux Ressources humaines

connaissances, implantation d'outils et de processus de gestion, plan de succession et programmes de formation. Notre objectif est de demeurer un employeur de choix dans la région et pour l'atteindre, nous prenons les moyens et nous nous ajustons », précise Luc Martel. ▶



Bouclez la boucle

Écologie industrielle :

Transformer les résidus de production en nouvelles ressources.

Pour savoir si votre entreprise fait de l'écologie industrielle,

complétez le test à l'adresse : www.cttei.qc.ca/ei_monentreprise

L'écologie industrielle, une initiative du CTTÉI

Centre de transfert technologique en écologie industrielle (CTTÉI)
3000, boulevard de Tracy, Sorel-Tracy
T 450 742-6651 poste 5301 | F 450 730-0867 | www.cttei.qc.ca | www.briq.ca



à la mesure de vos idées

Fabrication, installation ET réparation DE PIÈCES D'ACIER DIVERSES, conception SUR MESURE, résolution DE PROBLÈMES, spécialisation DANS LES PRODUITS RÉSISTANT À L'USURE

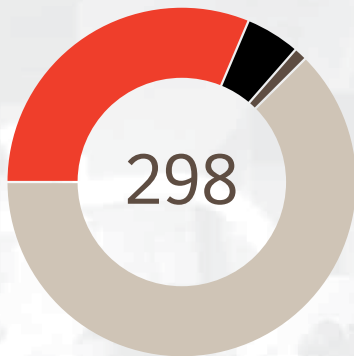
ACIERS
RICHELIEU

190, rue du Roi, Sorel-Tracy (Québec) J3P 4N5
Téléphone : 450 743-1265 | Sans frais : 1 888 333-3290
Télécopieur : 450 743-7747
www.aciers-richelieu.com



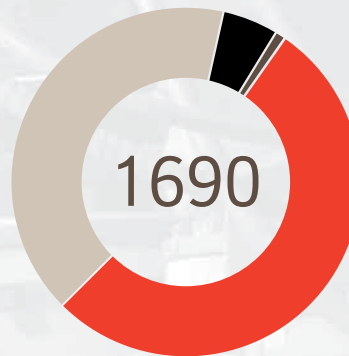
Nous vous suggérons
le lecteur i-nigma
gratuit au
www.i-nigma.com

Nombre d'employés par tranches d'âge (décembre 2010) :



Havre-Saint-Pierre

20 à 24 ans	19
25 à 44 ans	190
45 à 64 ans	87
65 ans et plus	2



Sorel-Tracy

20 à 24 ans	57
25 à 44 ans	728
45 à 64 ans	899
65 ans et plus	6

De solides emplois, avec de nombreuses possibilités de promotion

« Chez RTFT, certaines opérations peuvent être répétitives, il faut opérer et produire selon des quarts de rotation, et dans des conditions industrielles. Cependant, les salaires et les avantages sociaux sont compétitifs. En outre, les programmes de sécurité et de formation encadrent les

opérations rigoureusement et nous travaillons de façon très sécuritaire.

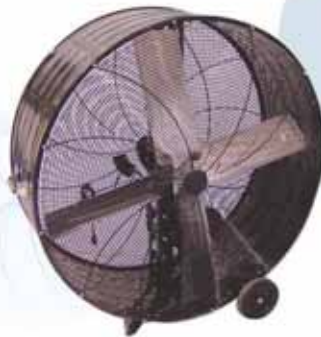
La sécurité est à la base de toutes les opérations et en 2010, nous avons mis en place le programme Site Safety Acceleration Performance (SSAP) pour bien établir la culture de sécurité », d'affirmer Luc Martel et Steve Morin complète :

Vous êtes unique, notre service aussi

LOCATION
FGL



1610, rue Bourget, Sorel-Tracy
450-742-5634 • www.locationfgl.com



)))))) PETITS TRAVAUX,
GRANDS TRAVAUX

NOUS AVONS CE
QU'IL VOUS FAUT !

LOCATION • VENTE • SERVICE
OUTILS, ÉQUIPEMENT EN TOUS
GENRES ET GAZ PROPANE

- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL



« Il faut produire, mais jamais au détriment de la sécurité. Auparavant, pour embaucher on recherchait un travailleur fort, aujourd'hui on privilégie celui qui travaille en équipe, a des initiatives et prend d'abord en considération la santé, la sécurité et l'environnement au travail : le savoir-être. »

« La sécurité est à la base de toutes les opérations et en 2010, nous avons mis en place le programme Site Safety Acceleration Performance (SSAP) pour bien établir la culture de sécurité. »

Les deux concluent : « Quelqu'un qui a du potentiel, et qui suit des formations, peut gravir les échelons et l'entreprise les y encourage. Il y a des possibilités de faire une belle carrière, avec de bonnes conditions d'emploi. La preuve est que seulement 2% des employés partent volontairement. Les possibilités de promotion à l'interne, au niveau national et même international, sont nombreuses! » ■

Pour plus d'information :

www.emplois.riotinto.ca • www.rftf.com



Source : Rio Tinto, Fer et Titane

«votre distributeur»

JET 

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE JET LTÉE



ABRASIFS

DISTRIBUTEUR DE QUINCAILLERIE, OUTILLAGE ET FOURNITURES
POUR L'INDUSTRIE, LA CONSTRUCTION ET LES ATELIERS DE FABRICATION



DISTRIBUTIONS J.R.V. INC.
FOURNITURES INDUSTRIELLES

7005, avenue du Major-Beaudet, Sorel-Tracy
Tél.: 450 742-3734 • Téléc.: 450 742-0284

EXPERTISE D'ACIER

FABRICATION DE PIÈCES D'ACIER
FAÇONNAGE ROULAGE
COUPAGE
COUPE PLASMA
ACIER INOXYDABLE
ALUMINIUM




ARF ACIERS REGIFAB INC.

201, rue Montcalm
Saint-Joseph-de-Sorel
450 746-2642

www.aciersregifab.com

Serge Bergeron, directeur - Développement stratégique des opérations

Rio Tinto, Fer et Titane, sur la scène mondiale

par Catherine Objois

Rio Tinto, Fer et Titane, fait partie de Rio Tinto, l'un des deux premiers groupes miniers dans le monde. Et les produits fabriqués à Sorel-Tracy sont vendus partout à travers le monde. Serge Bergeron, directeur - Développement stratégique des opérations, nous dresse un portrait de la situation actuelle et évoque des projets d'avenir.

Comment RTFT se situe dans le marché international ?

Rio Tinto Iron & Titanium, qui regroupe Richards Bay Minerals (RBM), Rio Tinto, Fer et Titane, (RTFT) et QIT Madagascar Minerals (QMM), est le plus important producteur de matières premières destinées à l'industrie du dioxyde de titane au monde : il représente environ 30% du marché mondial. Et cette part va s'accroître grâce à la source d'approvisionnement du minerai de QMM.

Où sont situés les marchés de l'entreprise et quelles sont les perspectives d'avenir?

RTFT exporte environ 90% de ses produits à base de TiO_2 et environ 70% de tous ses produits confondus. L'entreprise compte des clients partout sur la planète, dans plus de 40 pays, et des bureaux de vente en Europe, aux États-Unis et en Asie. Les marchés sont différents pour chaque produit. Le marché du dioxyde de titane compte une quinzaine de clients, tandis que celui de la fonte en a 400. Les billettes d'acier se vendent surtout en Amérique du Nord. Les scories de titane, les poudres métalliques et les gueuses se vendent partout dans le monde. Pour répondre à la demande des marchés, en particulier des pays en émergence comme l'Inde et la Chine, la production de RTFT s'est accrue de 21 % en 2010, comparativement à 2009. La demande dans le marché du pigment est très

NOTRE EXPERTISE À MÊME VOTRE CHANTIER





PRODUITS et SERVICES
en TRAITEMENTS THERMIQUES
LOCAL et en FOURNAISE

**VENTE ET LOCATION
D'ÉQUIPEMENT NEUF ET USAGÉ**

- Spécialiste du travail en chantier
- Préchauffage
- Relaxation des contraintes
- Normalisation
- Trempe (eau, huile et air forcé)
- Cuisson de réfractaire
- Service de chauffage de boulons



International, Inc.
PRODUITS ET SERVICES EN TRAITEMENTS THERMIQUES

3205, rue des Chantiers, Sorel-Tracy • 450 746-7796
www.sotherm-mannings.com



DANIEL COURNOYER ARCHITECTE

*L'avenir, c'est aujourd'hui
qu'on le planifie!*



Marina Saurel Inc. (capitainerie)



Caisse Desjardins Pierre-De Saurel
Nouveau siège social



Projet domiciliaire boulevard de Tracy
Construction Mario Blondin



76, rue Augusta, Sorel-Tracy
450 742-8480 • daniel.cournoyer@qc.aira.com

Nous sommes **fiers de nos réalisations**
chez **Rio Tinto, Fer et Titane**

Dôme d'entreposage de minerais

EXCAVATION • REMBLAI • BÉTON • COFFRAGE • DRAINAGE • PROJETS CLÉS EN MAIN

Extension du quai (Projet Madagascar)



Construction Sorel Itée

Entrepreneur général

www.constructionsorel.com

Depuis 1982

1185, CHEMIN DES PATRIOTES
SOREL-TRACY

450 743-9764

Certification ISO 9001:2008

prometteuse. En 2010, la demande de la Chine, de l'Europe et de l'Amérique du Sud a compensé la faiblesse du marché nord-américain. Le marché des produits ferreux semble également promis à un avenir favorable.

Pouvez-vous nous décrire QIT Madagascar Minerals (QMM) ?

En opération depuis fin 2008, c'est un site d'exploitation de dunes de sables minéralisés, situé au sud de Madagascar, qui comprend une mine, une usine de séparation et des installations portuaires. Rio Tinto a investi 750 M\$, dont 247 M\$ pour le port d'Ehoala, qui permet de nous expédier le minerai. Le premier bateau est arrivé de Madagascar en 2009. Ces installations portuaires ont été réalisées dans un projet de coentreprise avec le gouvernement malgache, qui les utilise à 70%. Le port dessert la communauté de diverses façons. Il a accueilli des bateaux de nourriture quand le pays a été touché par la famine et maintenant il reçoit de plus en plus de navires de croisière. On voit donc toutes les retombées pour le développement de cette région.

Quels sont les avantages que présente cette nouvelle source de minerai ?

Le minerai de Havre-Saint-Pierre nous permet de produire une scorie titanifère qui est utilisée comme matière



Serge Bergeron, directeur - Développement stratégique des opérations

première dans la production de dioxyde de titane (TiO₂) par le procédé au sulfate. Depuis quelques années, et grâce au procédé UGS, une version enrichie de cette scorie nous a permis de pénétrer un autre marché, soit celui des matières premières destinées à la production de TiO₂ par le procédé au chlore. Le minerai provenant de notre nouvelle mine à Madagascar, quant à lui, permet de produire une toute nouvelle scorie titanifère. Cette dernière est la scorie titanifère non enrichie possédant la plus forte teneur en TiO₂ de toute l'industrie, soit 90% et permet à RTFT de pénétrer encore plus le marché des matières premières destinées au procédé au chlore. ■



PRODUITS DE BÉTON PRÉFABRIQUÉS

Barrières type Jersey

Bases de lampadaires

Butoirs de stationnement

Piliers octogonaux avec base

Cloches de signalisation

Bases pyramidales

Autres produits sur mesure



betonbourgeois.com



Transport de **matières en vrac** provenant de bateaux ainsi que les **matières premières** pour les industries. Nous possédons aussi des remorques-convoyeurs pour des entrepôts avec un plafond bas.

2050, rue St-Antoine, Contreccœur (Québec) J0L 1C0
Téléphone: **450 587-2743**
Télécopieur: 450 587-2126
www.jaclin.ca • jaclin@jaclin.ca





Josée Plamondon
Directrice générale

UNE STRUCTURE POUR LES NOUVEUX ARRIVANTS

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que nous avons participé à la création d'une structure d'accueil pour les nouveaux arrivants souhaitant travailler et s'établir dans la région, Accès-région Pierre-De Saurel.

Pilotée par L'Orienthèque, qui a procédé au lancement des nouveaux services en septembre dernier, cette structure vient répondre à des besoins de plus en plus criants des employeurs locaux qui rencontrent des difficultés à combler des postes spécialisés.

Le CLD croit en effet que, dans le contexte actuel de rareté de main-d'œuvre qui devrait s'intensifier dans les années à venir, ce projet va aider à recruter, mais surtout à augmenter la rétention des nouveaux employés. Notre nouvelle réalité économique fait en sorte que le défi des entreprises est d'avoir les employés qui leur permettront d'assurer leurs activités et de réaliser de nouveaux projets.

Ce projet constitue de surcroît un atout certain pour l'attraction des familles et des travailleurs qui se cherchent un nouveau milieu de vie. L'agence est d'ailleurs un service VIP de soutien dans les démarches d'installation (école, garderie, logement, etc.) des nouveaux arrivants, dans la recherche d'emploi pour les conjoints, en plus d'offrir un volet d'activités qui leur permet de s'intégrer à la vie régionale plus facilement.

Pour en savoir plus sur les services d'Accès-région Pierre-De Saurel, vous pouvez visiter le site de L'Orienthèque au www.orientheque.ca/accesregion.php.



Centre local de développement

» SAVOIR » ÉNERGIE » ENGAGEMENT

450 742-5933

AU-DELÀ DES FRONTIÈRES

DES OCCASIONS À SAISIR !

LE MENTORAT : UN « MATCH » PARFAIT !

ON VOUS RECOMMANDE

DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ENTREPRISES

Le CLD: des services et des outils à votre portée !

N'hésitez pas à faire appel à nous :

- Aide au démarrage
- Suivi d'entreprise
- Mentorat d'affaires
- Attraction et accueil d'entreprises
- Soutien à l'exportation et prospection de nouveaux marchés

PASSEZ D'ABORD AU CLD !

www.cld-pierredesaurel.com



Éric Bégin
Conseiller aux entreprises

AU-DELÀ DES FRONTIÈRES

Avec le phénomène de la mondialisation des marchés, engendré entre autres par l'avènement d'Internet, pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, le marché mondial est ouvert et n'est pas limité par la distance. La planète entière est à notre portée. Ainsi, les biens, les services, les investissements et les idées circulent plus librement que jamais au sein des économies mondiales. Tous ces facteurs contribuent à rendre l'exportation incontournable pour les entreprises en ce début de millénaire. Bien sûr, comme tout projet d'entreprise, l'exportation présente autant de défis que d'opportunités. Mais on ne peut ignorer les avantages considérables qu'une entreprise peut retirer d'une démarche d'exportation réussie, notamment :

- augmentation du chiffre d'affaires, par l'addition d'autres parts de marché;
- augmentation de la rentabilité par l'amortissement des frais fixes;
- économie d'échelle en production et en approvisionnement;
- diminution de la vulnérabilité de l'entreprise par la diversification des activités;
- acquisition de connaissances et d'expérience sur le commerce international;
- compétitivité mondiale face aux entreprises étrangères.

Afin de pouvoir bénéficier des avantages liés à l'ouverture des marchés et à l'exportation, les entreprises désirant se lancer sur cette avenue doivent planifier cette démarche. La raison est fort simple : en planifiant méticuleusement leur projet d'exportation, ces entreprises mettent toutes les chances de leur côté. Cela sans compter que les partenaires et les investisseurs potentiels ne s'investiront que si un plan d'exportation établissant clairement les objectifs, les ressources et les moyens du projet est élaboré.

DES OCCASIONS À SAISIR!

Un outil pour augmenter la visibilité de vos espaces industriels et commerciaux à vendre ou à louer

Le CLD de Pierre-De Saurel étant maintenant partenaire du Carrefour immobilier – un réseau d'affichage d'espaces industriels et commerciaux –, nous invitons les propriétaires de terrains et d'immeubles à vendre ou à louer, ainsi que les courtiers immobiliers à placer leurs offres sur le site www.carrefour-immobilier.com tout à fait gratuitement.

Le Carrefour immobilier représente plusieurs avantages, dont :

- un premier contact facilité avec des clients potentiels;
- une grande visibilité avec 1,5 million de visiteurs chaque année;
- l'accès à une banque de données unique contenant plus de 4 500 bâtiments, locaux et terrains partout au Québec.

Pour d'autres renseignements à ce sujet, communiquez avec Caroline Gagnon, directrice au développement des affaires et commissaire industrielle au CLD, au 450 742-5933, poste 222 ou au cgagnon@pierredesaurel.com.

Le plan d'affaires de l'entreprise, une fois mis à jour, sera le point de départ du plan à l'exportation qui sera axé sur les stratégies de développement des marchés étrangers.

Pour en savoir plus sur le sujet, contactez **Éric Bégin**, conseiller aux entreprises au CLD, au 450 742-5933, poste 234, qui vous référera aux ressources appropriées.

PASSEZ D'ABORD AU CLD !

www.cld-pierredesaurel.com



Sophie Gadbois
Conseillère au mentorat
et aux mesures de suivi

LE MENTORAT D’AFFAIRES
CONSISTE À JUMELER UN NOUVEL
ENTREPRENEUR À UN ENTREPRENEUR
OU UN DIRIGEANT D’ENTREPRISE
D’EXPÉRIENCE.

LE MENTORAT PERMET :

- d’augmenter le taux de survie des entreprises et de faciliter leur démarrage et leur croissance;
- d’avoir accès à de la formation et à un réseau de contacts;
- d’envisager de nouvelles perspectives.

LE MENTORAT UN « MATCH » PARFAIT !



Pierre Ceretti, mentor, et Diane Hovington, mentorée

« Mon mentor m’aide à reconnaître mes forces et mes faiblesses... »

« La recette pour rester en contact avec des gens d’affaires et en même temps aider des jeunes entrepreneurs, c’est le mentorat d’affaires.

J’ai été en affaires et j’ai réussi, et cela, sans aucun doute avec l’appui de gens d’affaires chevronnés qui m’ont appris à développer mes compétences et une personnalité d’entrepreneur.

Maintenant, c’est à mon tour de donner au suivant en étant le témoin privilégié de la progression de jeunes qui ont le courage de se lancer en affaires avec le soutien, l’encouragement et l’expérience d’un mentor. »

Pierre Ceretti

« M. Ceretti m’a énormément aidée à développer mon entreprise et à acquérir de l’expérience plus rapidement. Il a toujours été là pour m’amener vers la décision qui respectait le plus ce que je désirais.

Parfois, j’ai seulement envie de partager mes succès attendus ou même inattendus et d’autres fois, j’ai besoin d’avoir le point de vue d’une personne extérieure qui ne dira pas comme moi... juste pour me faire plaisir.

Mon mentor m’aide également à reconnaître mes forces et mes faiblesses, ce qui me permet de mieux me connaître et de m’entourer adéquatement.

Diane Hovington, propriétaire
Chauffe-piscine express

PASSEZ D’ABORD AU CLD !

www.cld-pierredesaurel.com



Julie Salvail
Directrice
Service aux entreprises

ON VOUS RECOMMANDE

Si vous avez du mal à faire des factures à la hauteur du travail que vous avez accompli ou que vous avez des scrupules à parler d'argent avec vos clients, voici 140 pages de solutions!

Le livre *Comment facturer mes services*, de Marc Chiasson et Marie Brouillet, aborde la problématique de la place du prix que peut rencontrer tout travailleur autonome : celui que l'on pense valoir, celui qu'on désire atteindre, celui qu'on hésite à demander, celui qu'on a peur de maintenir, celui qu'on accepte trop facilement de réduire, et enfin celui qu'on regrette d'avoir consenti.

Vous aurez maintenant des trucs pour changer votre attitude face à l'argent, cesser d'hésiter et de douter, et bien d'autres astuces pour vous faciliter la vie. Bref, des outils pour avoir confiance en votre valeur !

Bonne lecture !

Titre : *Comment facturer mes services*
Auteurs : Marc Chiasson avec Marie Brouillet
Les Éditions Transcontinental
142 pages

Suivez-nous sur  et 

DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ENTREPRISES LE CLD SALUE DES INITIATIVES INSPIRANTES !

Les Jardins Picoudi

Les pousses produites par l'entreprise, dont celles de betterave rouge, de coriandre, de maïs, de radis, de roquette, etc., sont désormais certifiées biologiques par Québec Vrai, un organisme sans but lucratif – reconnu par le Conseil des appellations réservées et des termes valorisants (CARTV) – qui permet aux consommateurs d'avoir accès à des produits locaux répondant à des normes strictes assurant notamment la protection et le maintien d'un environnement sain.

L'Auberge de la Rive

L'entreprise a choisi d'entreprendre la rénovation complète de l'extérieur de la propriété en mettant en pratique le principe des 3RV : réduire, réutiliser, recycler et valoriser.

Les Saveurs du marché

L'organisme sans but lucratif, constitué sous la forme d'une entreprise d'économie sociale, mise sur le volet social du développement durable. Il a en effet pour mission de créer un lieu de travail valorisant pour de jeunes adultes éprouvant une problématique afin qu'ils puissent réintégrer le marché du travail.

PASSEZ D'ABORD AU CLD !

www.cld-pierredesaurel.com



Une équipe soudée par le même d é s i r d ' e x c e l l e n c e

Notre entreprise en pleine expansion travaille partout au Québec à la conception, la fabrication et l'installation d'équipements de production. Reconnue pour la qualité de ses services, **FjordTech** regroupe une équipe de plus de 200 personnes.

- **Service d'ingénierie** complet adapté.
- **Conception, fabrication et installation** d'équipements de production.

FjordTech[®]

7900, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy
Téléphone : 866 266-5181 / Télécopieur : 450 743-3069

www.fjordtech.qc.ca



Investissements

Prévus pour les cinq prochaines années

200 M\$ à la mine près de Havre-Saint-Pierre

600 M\$ au complexe métallurgique de Sorel-Tracy



de 800 M\$

TiO₂₀₅₀ : le développement durable du gisement Tio. Ces investissements permettront à RTFT d'assurer la pérennité des opérations minières à Havre-Saint-Pierre, pour les 40 prochaines années en plus de voir à la modernisation des équipements au complexe métallurgique de Sorel-Tracy.

Voyez les possibilités
www.rtft.com | emplois.riotinto.ca

Rio Tinto

Côté cœur

avec
Alain Laberge

**Directeur général de la Commission
scolaire de Sorel-Tracy**

***Pourquoi avez-vous choisi d'œuvrer
dans votre domaine actuel ?***

J'ai débuté ma carrière en éducation en tant qu'orthopédagogue. Dès mon entrée à l'université, mon choix était fait de travailler avec les enfants à besoins particuliers. Après sept années à travailler directement avec les élèves, je me posais des questions quant à l'efficacité et à la livraison des services que l'on offrait à mon école et j'ai voulu contribuer de façon différente en me dirigeant vers la gestion et l'administration scolaires. Toujours en ayant l'élève au cœur de chacune des décisions prises. Les enfants représentent le futur et nous avons tous une responsabilité sociale afin de leur donner les outils qui leur permettront de réussir. Ces mots prennent encore plus d'importance lorsqu'on œuvre en éducation.

***Quelles sont, selon vous, les valeurs
essentielles que doit posséder un homme
ou une femme d'affaires pour réussir?***

Bien qu'une partie de mon travail touche « le monde des affaires » et des sphères telles : gestion du personnel, allocation budgétaire, réseautage, fonctionnement, etc., mon quotidien se situe plus dans ce qui entoure l'élève : la mise en œuvre des plans éducatifs, la livraison des services éducatifs, tant au niveau de l'éducation spécialisée que la formation professionnelle et académique, l'apprentissage novateur, le développement, la formation continue, etc. Les valeurs auxquelles je me rattache : persévérance, éthique, équité, transparence et réussite. À cela, je crois qu'il est important de mentionner l'importance d'être à l'écoute et de travailler en équipe.



Quels journaux et magazines lisez-vous?

J'aime beaucoup lire et plus particulièrement les magazines où l'on peut, en quelques pages, piquer la curiosité des lecteurs et permettre de découvrir de nouveaux champs. Je suis abonné à une dizaine de revues traitant de sujets variés : musique, actualité, sport, vin, cuisine, histoire.

Quel livre vous a le plus inspiré dans votre carrière?

Plusieurs livres, mais deux en particulier : le premier est un livre de Michael Fullan, un leader dans le domaine de l'éducation, *Breakthrough*. Le second est de Céline Bareil, *Gérer le volet humain du changement*.

Quel a été votre modèle, c'est-à-dire la personnalité qui vous a le plus influencé?

D'une façon paradoxale, plus jeune, j'aimais bien John Lennon. Je dis paradoxale simplement puisque d'un côté, il était rebelle, mais qu'en même temps, il fut un acteur de changement incroyable. Les ententes établies représentaient des barrières et, par ses mots, il a permis à une jeunesse de se libérer des paradigmes et des conventions. Aujourd'hui, sans être influencé par une personne en particulier, je tire profit un peu de tout ce qui m'entoure : les amis, collègues, les auteurs que je lis, les leaders tant politiques que sportifs, scientifiques, etc.

Quelle est votre plus belle réalisation sur le plan professionnel, celle qui vous rend le plus fier?

En tant qu'orthopédagogue, je me souviendrai toujours de mon premier dossier confié. Un cas d'élève de 4^e année qui avait une dyslexie et dont plusieurs essais de rééducation en lecture n'avaient pas apporté les résultats escomptés. Lors de mes stages, j'avais eu l'occasion d'apprendre la méthode Borel-Maisonnny, méthode phonétique gestuelle peu connue mais qui, en fin de compte, a permis à cette élève d'apprendre à lire.

Qu'aimez-vous le plus dans votre travail?

Le fait que je puisse être un acteur de changement pour ces prochaines générations d'élèves. Ils représentent l'avenir, notre futur. J'aime aussi le fait de pouvoir continuer, de façon quotidienne, à apprendre. Apprendre autant au contact de mes collègues que des élèves qui m'entourent. Cette opportunité de pouvoir faire une différence m'interpelle beaucoup. Aussi, le contact humain, la lumière chez les enfants, un quotidien jamais routinier.

Quelle est la règle d'or lorsque vous vous entretenez avec un client?

Dans le milieu de l'éducation, nous avons peu de clients et majoritairement on parle de partenaire dans la réussite éducative.

On parle des collègues, des parents. En ce sens, la règle d'or première est le respect. Suivant de très près : l'écoute et la franchise.

Quelles sont vos plus grandes passions?

Outre ma famille, les voyages, la musique, la bonne nourriture.

Quel a été votre plus beau voyage?

Prague, République tchèque.

Quelle est votre plus grande qualité?

Être à l'écoute des gens.

Votre pire défaut?

Calculateur... Toujours cette petite voix « budgétaire » qui m'interpelle et peut parfois freiner des élans... Ça demande par contre de développer la créativité.

Quelles sont, selon vous, les forces économiques de la région?

Grande connaissance des enjeux locaux, formation continue et main-d'œuvre.

Quels sont, selon vous, les points à améliorer pour assurer la réussite de la région?

Apprendre à mieux se connaître afin de travailler ensemble, se regrouper afin de tirer dans la même direction.

Quel rêve souhaiteriez-vous réaliser?

Rêver ou souhaiter ? Ce serait plutôt mon questionnement. Les rêves peuvent prendre plusieurs formes : un rêve fou, un rêve irréalisable, ça reste dans un domaine imaginaire.

Un souhait se rapproche d'une action réalisable... Personnellement, à un niveau professionnel, je souhaite que chaque enfant puisse atteindre son plein potentiel et qu'il puisse acquérir tous les outils qui lui permettront de réussir dans son quotidien futur.

Maintenant si l'on peut rêver, j'aurais aimé pouvoir rencontrer des figures légendaires, des icônes des vies passées : John Lennon, Mozart et plusieurs autres. ■

Marie Rousseau, coordonnatrice au développement durable

Une démarche gagnante pour tous

par Catherine Objois

« Le développement durable est très large, il intègre tous les aspects du développement de l'entreprise : il peut être défini comme l'intégration des enjeux environnementaux et sociaux dans les processus de prise de décision. Mon rôle est double, soit de coordonner tous les éléments du développement durable et les intégrer dans les activités et les opérations de l'entreprise, et de coordonner les relations avec la communauté », explique Marie Rousseau.

Le développement durable dans l'entreprise

Chez RTFT, le développement durable est intégré au secteur « Santé, sécurité, environnement et développement durable ». « Rio Tinto a dans ces domaines une série de normes strictes, qui surpassent souvent les normes gouvernementales, et un système de gouvernance pour s'assurer qu'elles sont suivies, à partir des quatre grandes valeurs de l'entreprise : responsabilité, respect, travail d'équipe et intégrité. Nous appliquons celles-ci dans notre travail selon le code de conduite *Notre approche de*

l'entreprise », dit Marie Rousseau. De nombreuses politiques régissent les opérations de RTFT et dans toutes les unités d'affaires il y a des programmes d'assurances et d'audits. Marie Rousseau complète : « Le système de gouvernance est intègre, il s'assure que l'on ne se contente pas de dire mais surtout de faire! Nous souhaitons que ces valeurs soient intégrées. À titre d'exemple, une démarche actuelle qui vise à accélérer le changement de culture en sécurité, pour que les employés changent leur façon d'être et améliorent encore leur performance en prévention et sécurité. »

Une approche gagnante pour l'entreprise et les communautés

Dans une logique d'affaires, le développement durable est gagnant à tous points de vue pour une entreprise : amélioration de son image, diminution des accidents de travail, contribution au développement des communautés, etc. « Cela fait 60 ans que RTFT est très impliquée dans



AUCA ISO 9001-2008
ATELIER
USINAGE
CÔTÉ & AUDET
INC.

Aléuseuse horizontale CNC

- Tour contrôle numérique
- Centre d'usinage
- Aléuseuses horizontales et verticales
- Usinage général
- Production et réparation
- Soudure spécialisée

Industriel et commercial

3260, rue Joseph-Simard, Sorel-Tracy (Québec) Canada J3P 5N3
Tél. : **450 743-1341** • Téléc. : 450 743-4893
www.auca.ca • info@auca.ca

Équipe,
équipements,
produits...
alignés sur
une voie
gagnante !



Disponibilité
Qualité
Sécurité

Construction GDM
est spécialisée en :

- Mécanique
- Structure
- Tuyauterie
- Chaudronnerie
- Entrepreneur général

CONSTRUCTION GDM INC.

1414, RUE SAINT-JACQUES, SOREL-TRACY • 450 746-8810
MONTRÉAL • 514 645-4774
info@constructiongdm.ca • www.constructiongdm.ca



Marie Rousseau, coordonnatrice au développement durable

les communautés. Depuis quelques années les normes communautaires sur la manière d'opérationnaliser nos engagements envers les communautés d'accueil, visent à optimiser les retombées de ceux-ci. Ces normes sont basées sur la compréhension et le respect mutuels, les partenariats actifs et les engagements à long terme pour contribuer de façon positive à la communauté et lui faire connaître nos enjeux. » Le plan pluriannuel communautaire, qui s'échelonne sur une période de trois à cinq ans, est en révision. « Notre rôle est d'apprendre à bien connaître nos communautés et à participer à leur essor pour :

- Répondre à nos objectifs d'affaires (une région dynamique attire les candidats);
- Favoriser la diversification économique de ces régions afin de diminuer leur dépendance à nos activités;
- Favoriser l'acceptation sociale de nos opérations.»

Les actions posées au cours des dernières années

Depuis sa fondation, RTFT a amélioré ses performances environnementales de façon considérable par de nombreuses réalisations, dont :

- Récupération du gaz CO
- Premiers équipements d'épuration mis en place dans les années 1970
- Une grande variété de résidus est récupérée ➤

SOCOME C
INDUSTRIEL INC.

▪ **Entrepreneur général en industrie lourde**

▪ **Atelier de fabrication de tuyauterie**

3200, rue des Chantiers
Sorel-Tracy

450 743-0017
socomec@soreltracy.qc.ca

Licence R.B.Q. : 8104-3846-33

CERTIFIÉ ISO 9002

LES **MARQUES**
QUE VOUS RECHERCHEZ

MÉCANIQUE ET DIAGNOSTIC COMPLETS

VOLKS

JENCAJO
AUTOS

JEAN-CLAUDE ET JONATHAN PEPIN
1847, boulevard Fiset, Sorel-Tracy
450 742-2335

- Vaste programme d'assainissement des eaux
- De 1980 à 2000, 215 M\$ investis dans la protection de l'environnement et 30 M\$ depuis 2000 (notamment réduction du bruit)
- Réalisation du parc de l'Ilménite
- Le parc à résidus miniers P-84, fait avec la communauté, créé en 1994

« Nous avons beaucoup travaillé avec le Centre de transfert technologique en écologie industrielle (CTTÉI) pour valoriser nos résidus à l'interne et à l'externe, notamment avec les Minéraux Harsco. De cette façon, nous contribuons à l'essor d'autres entreprises et organismes de la région. » Profondément engagée dans la communauté, RTFT fut le premier partenaire financier, et le seul durant des années, du projet de reconnaissance du lac Saint-Pierre comme réserve mondiale du patrimoine de la biosphère de l'UNESCO. L'entreprise a participé activement aux démarches de l'Agenda 21 et de l'écocollectivité, elle encourage le projet de l'Écomonde du lac Saint-Pierre et elle est un partenaire de premier plan de la Technopole. « De nombreux employés dont le président de RTFT sont impliqués dans divers organismes et institutions régionaux. Comme entreprise, nous pouvons aider de plusieurs façons les intervenants économiques de la région à passer en mode action. »

Source: Rio Tinto, Fer et Titane
(Simon Ménard, photographe)

Installations actuelles de Rio Tinto, Fer et Titane

Poursuivre les améliorations grâce aux nouveaux investissements

« Nous voulons faire du développement durable une valeur intégrée : toujours introduire les enjeux de développement durable lors de la prise de décision. » À cet égard, RTFT s'est engagé dans un projet-pilote du Bureau des normes du Québec, qui servira à créer des outils pour les entreprises québécoises. Un autre projet de récupération thermique est actuellement à l'étude avec la communauté. Au fil des années, beaucoup d'efforts ont été consacrés au niveau du bruit, des retombées de poussières et RTFT continuera à améliorer ses performances environnementales, grâce à une partie des investissements annoncés. ■

Au delà de la précision

Nous offrons un service de coupe industrielle au laser incluant tous les services techniques requis. Notre équipement nous permet de faire le découpage avec précision de différents matériaux tels que :

- métal doux jusqu'à 1 po (25,4 mm)
- acier inoxydable jusqu'à 5/8 po (16 mm)
- aluminium jusqu'à 1/2 po (12 mm)
- plastique
- autres matériaux spéciaux

Nous offrons un service de pliage de précision avec une plieuse de 10 pieds X 150 tonnes à contrôle numérique ainsi que mécano-soudage et taraudage.



Coop
Techno
Laser

Complexe de la Trente
125, boulevard Gagné, bureau E, Sorel-Tracy
Tél. : 450 743-2411 • Téléc. : 450 743-3977
technolaser@videotron.ca



Soudure Industrielle du Richelieu Métropolitain inc.



Votre partenaire de *confiance*
pour vos produits
de SOUDAGE et COUPAGE

Chef de file dans la vente de matériel de soudage depuis plus de 35 ans, Soudure Industrielle et Oxygène Sorel-Tracy sont toujours à l'avant-garde de la haute technologie afin de mieux vous servir.

Notre mission un service incomparable à des prix compétitifs.

Secteurs d'activité

- Vente de produits de soudage
- Réparation d'équipement de soudage
- Réparation d'équipement d'oxycoupage
- Location d'équipement de soudage et de coupage
- Vente de gaz industriel

Recherche et développement

- Exploration/Investigation

Services

- Productivité | Baisse des coûts de soudage et de coupage
- Modification des équipements selon votre besoin
- Table à couper | Robotique
- Service après-vente
- Service d'urgence

Notre équipe

Léandre Janelle | Propriétaire
Danielle Duchesne | Directrice générale
Denis Paquette | Représentant des ventes
Nicholas Darche | Conseiller technique
Simon Angers | Service à la clientèle
Eugène Fortin | Technicien en équipement d'oxycoupage
Claude Danis | Technicien en équipement de soudage
Yvon Paul | Service à la livraison
Jean-François Gagné | Service à la livraison
Carmen Ladouceur | Service aux comptes



Denis et Anne-Lucie Lépine

Le P-84, un beau projet collectif de développement durable

par Catherine Objois

Denis et Anne-Lucie Lépine habitent le secteur des Terres-d'en-Haut. Depuis une vingtaine d'années, ces citoyens impliqués sont engagés avec d'autres, dans un projet particulier, mené avec Rio Tinto, Fer et Titane. Cette concertation, qui a amené la création d'un site Internet de quartier, est en voie de transformer un parc à résidus miniers en site récréotouristique.

Qu'est-ce que le P-84 ?

Ce parc à résidus miniers est aménagé par RTFT depuis 1994 sur un terrain situé à côté du quartier des Terres-d'en-Haut et de la Colonie des Grèves de Contrecoeur. Pour se conformer aux exigences gouvernementales, l'entreprise devait disposer de ses résidus miniers, sans impact sur le fleuve. La première des trois phases de remplissage est pratiquement terminée, au rythme d'un train quotidien de 800 tonnes. Ce sont des résidus non dangereux, formant une montagne végétalisée.

De quelle façon les citoyens ont-ils été amenés à participer au projet ?

Au départ, RTFT a mené une vaste consultation auprès des citoyens de Sorel-Tracy. Les habitants des Terres-d'en-Haut étaient très méfiants face au projet : bruit, qualité de l'air, camions, etc. Un comité de surveillance des opérations a été formé en 1991, regroupant des gens de l'entreprise, de la Colonie des Grèves, un conseiller municipal et un représentant des Terres-d'en-Haut, Denis Lépine. Ce comité a notamment recommandé, avec succès, que le transport par camion se fasse par train. Tout s'est bien déroulé. Les résultats du suivi environnemental sont régulièrement présentés au comité, réuni une fois l'an. Monsieur Lépine est toujours membre.

C'est un bel exemple de développement durable ?

Absolument. Grâce à cette collaboration, basée sur l'écoute et le respect mutuels, RTFT et la communauté ont développé une solution locale, responsable, viable et



Pensez récupération

L'environnement **c'est du sérieux !**

ACHAT | VENTE | FER ET MÉTAUX

Cueillette et recyclage de rebuts de métaux | Service de conteneurs
INDUSTRIEL | COMMERCIAL | INSTITUTIONNEL | RÉSIDENTIEL



13125, rue Industrielle, Sorel-Tracy | **450 746-9309**



MOBILE PEU IMPORTE OÙ VOUS ÊTES

SPÉCIALITÉS

Moteur diesel | Réparation de camion | Service de test d'opacité | Machinerie lourde
Entretien préventif | Service mobile de réparation de camion sur appel d'urgence

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ



DES PRÉS
MÉCANIQUE MOBILE INC.

Pierre Moreault, propriétaire
3275, rue des Chantiers, local 4-5,
Sorel-Tracy (Québec) J3P 5N3
Téléphone : **450 746-3871**
Télécopieur : 450 743-9823

durable. L'entreprise a vraiment été un bon citoyen corporatif. En 2001, un protocole a été signé avec la Ville de Sorel-Tracy pour créer une base de plein air, dont une partie sera aménagée sur le site P-84. RTFT a financé la construction du chalet du parc Plein Air et contribué à l'aménagement de la piste cyclable et du parc des Terres-d'en-Haut. Surtout, nous avons transformé ensemble le P-84 en un investissement positif qui retourne à la communauté. C'est un modèle de coopération exemplaire et un modèle de gestion environnementale, reconnu par le MDDEP¹.

Quels sont les projets pour le P-84 ?

La Coopérative du Parc des Grèves a été formée, regroupant les municipalités de Sorel-Tracy et de Contrecoeur, RTFT et les Grèves. Le site du P-84, progressivement réhabilité et végétalisé, sera peu à peu remis à la communauté pour devenir un site récréo-touristique, qui prolongera le parc Plein Air et celui des Grèves : glissades, pentes de ski pour les enfants, promenade le long du fleuve, agora, etc. La faune et la flore seront préservées.

Quel est le lien entre le P-84 et le site Internet des Terres-d'en-Haut ?

Nous avons suggéré à RTFT d'avoir un outil pour créer un lieu d'échange dans le quartier qui permettrait aussi à



Source: Rio Tinto, Fer et Titane

P-84

l'entreprise d'expliquer ses activités au P-84. Ainsi est né au printemps le site des Terres-d'en-Haut, avec le soutien financier de RTFT, et réalisé bénévolement par Anne-Lucie Lépine, par le biais de son entreprise Maguilou, spécialisée dans la gestion de l'information et de productions graphiques. Cet outil, qui fait le lien entre les citoyens, RTFT et la Ville, a plusieurs utilités : surveillance de quartier, échange d'informations, fierté des bons gestes réalisés, informations sur le P-84. Madame Lépine est responsable de ce site de quartier, le seul de cette nature dans la région. Il sera amélioré conjointement selon les besoins des «voisins» des Terres-d'en-Haut dans le futur. ■

Pour plus d'information :

<http://www.terresdenhaut.com>

¹Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs



MARIAGES
RÉCEPTIONS
BANQUETS
CONFÉRENCES
SPECTACLES
RÉUNIONS
ÉVÈNEMENTS
CORPORATIFS

222, BOUL. POLIQUIN, SOREL-TRACY J3P 7Y9 - TÉL. : 450 743-9704 - www.salletandem.com

Suivez-nous sur



Salle
Tandem & cie

Une approche globale visant l'excellence

par Catherine Objois

Développement durable : partenaire des communautés

Le développement durable intègre tous les aspects du développement de l'entreprise : assurer sa croissance tout en tenant compte des impacts sociaux et environnementaux, dans un partenariat actif avec les communautés.

Santé : Zéro maladie professionnelle par choix

La santé des travailleurs et des communautés est au cœur des préoccupations de l'entreprise, et à la base de toutes les opérations, avec la sécurité et l'environnement. Les normes de Rio Tinto en santé sécurité sont parmi les plus rigoureuses.

Sécurité : Zéro blessure par choix

En 2010, un programme d'accélération de la sécurité sur les sites, unique à Rio Tinto, a été mis en place : Site Safety Acceleration Performance (SSAP).

Zéro événement environnemental par choix

Depuis les années 1970, l'entreprise a consacré des efforts

soutenus et des millions de dollars pour la protection de l'environnement. Cet engagement se poursuit.

La formation

L'entreprise possède son propre centre de formation et de perfectionnement. En moyenne, chaque employé reçoit plus de 45 heures de formation annuelle.

La philosophie

- Le talent et la compétence des employés;
- L'approche de développement durable;
- Les quatre valeurs de base : le respect, l'intégrité, la responsabilité et l'esprit d'équipe.

Le code de conduite *Notre approche de l'entreprise* énonce les principes et normes de conduite. Toute la philosophie de gestion de l'entreprise est orientée vers la recherche de l'excellence et de la meilleure matière grise ! ■



www.mongeon.ca

UNE TOUCHE DE COULEURS



Impression
grand format



Impression
numérique



Centre
de copies



Imprimerie



Infographie



Reliure



Plastification



Formules
Tous genres



Faire-part



IMPRIMERIE Mongeon & Fils

DEPUIS 1945

321, Béatrice - Saint-Joseph-de-Sorel J3R 3E6
T. 450.742.3711 - F. 450.742.6786



La référence aux besoins maritimes

SOREL
MARITIME

Agences Maritimes de Sorel inc.
Sorel Maritime Agencies Inc.
 201, rue Montcalm, bureau 106, Saint-Joseph-de-Sorel
 450 743-3585 (24 hrs)
 agency@sorel-maritime.qc.ca - www.sorel-maritime.qc.ca

LA RESSOURCE

pour vos **VÉHICULES**
COMMERCIAUX
à Sorel-Tracy



POIRIER FORD INC.



2325, rue Laprade, Sorel-Tracy

Appelez-nous maintenant : **450 742-2743**

Service des pièces : **450 742-6666**

www.poirierford.com



Normand Gariépy, directeur général du Technocentre en écologie industrielle

Projet majeur pour un citoyen corporatif exemplaire

par Catherine Objois

Depuis 61 ans, l'entreprise fait partie de notre paysage et nous connaissons tous une personne ou plusieurs qui y travaillent. Au-delà de l'impressionnante présence physique, quel rôle joue Rio Tinto, Fer et Titane (RTFT), dans notre région ? Quelle place l'entreprise occupe-t-elle ? Nous avons posé ces questions à Normand Gariépy, le directeur général du Technocentre en écologie industrielle, qui y a œuvré à titre de consultant comme photographe durant quinze ans, et qui au fil des années a travaillé sur plusieurs dossiers de concert avec RTFT.

L'engagement exceptionnel d'un citoyen corporatif

« Rio Tinto, Fer et Titane, est un citoyen corporatif exemplaire, je crois que le mot n'est pas trop fort, qui soutient par un engagement vraiment considérable de

nombreux organismes de culture et loisirs, de nature et environnement, et communautaires de notre région », déclare d'emblée Normand Gariépy. L'entreprise a établi des partenariats de longue date avec plus d'une vingtaine d'entre eux, parmi lesquels le Théâtre du Chenal-du-Moine, le Festival de la gibelotte, le Biophare, la Société d'aménagement de la baie Lavallière et la Fondation Hôtel-Dieu de Sorel. « RTFT fut également le premier partenaire financier, et le seul durant des années, du projet de reconnaissance du lac Saint-Pierre comme réserve mondiale du patrimoine de la biosphère de l'UNESCO », explique celui qui en fut le principal promoteur, avec Hélène Gignac et Louis Gagné, et ce partenariat est toujours présent. Normand Gariépy a aussi côtoyé la compagnie lors de la mise en place du Plan d'action Saint-Laurent, qui identifiait les 50 entreprises les plus polluantes du fleuve, dont Tioxide

NETTOYEUR

Daoust/forget

MD

Pour vos besoins
de couture et de nettoyage
PASSEZ D'ABORD CHEZ NOUS



SERVICES

- Nettoyage à sec de vêtements sur place
- Service 3 h (même le samedi)
- Lavage de vêtements
- Lavage de chemises
- Nettoyage du cuir et du suède
- Pressage de vêtements
- Réparation de vêtements sur place (tailleur et couturière)
- Salle d'essayage
- Entretien de vêtements chauds de type Kanuk (Chlorophylle, Artic, etc.)
- Entretien d'équipement sportif

SECTEUR SOREL

367, boulevard Fiset, local 103 (près du Jean Coutu)
450 746-4673

SECTEUR TRACY

3150, boulevard de Tracy (près du cinéma)
450 780-0862

www.daoustforget.com

et RTFT. La première a fermé tandis que la seconde a investi plus de 100 M\$ pour assainir ses eaux usées et de traitement. « Il s'agit vraiment d'un citoyen corporatif sérieux, respectueux de l'environnement, malgré la complexité de réaliser des opérations très lourdes en milieu urbanisé. Une autre preuve ? Nous travaillons avec lui sur un important dossier régional en développement durable. »

Un projet majeur en écologie industrielle

L'idée, émise il y a longtemps, a été relancée au printemps par un des administrateurs du Technocentre. Celui-ci a initié une démarche qui vise à étudier les possibilités de récupérer de l'énergie perdue valorisant ainsi les rejets thermiques de l'entreprise, grâce à la collaboration du CLD et de la SADC de Pierre-De Saurel, et en partenariat avec RTFT, le commissaire agricole, Alain Beaudin. Le principe? Récupérer l'eau de refroidissement qui a accumulé un potentiel calorifique pour des applications résidentielles, agricoles ou industrielles. « C'est un véritable projet de développement durable en écologie industrielle, le premier de cette envergure au Québec, qui vient concrétiser la vision de la région et consacrer son titre de Technopole en écologie industrielle. Il utilise une source d'énergie propre, peu coûteuse, et qui apporte de multiples avantages pour tous: revenus additionnels pour



Photo: Page Courmoyer

Normand Gariépy, directeur général du Technocentre en écologie industrielle

les industries sources et distributrices, réduction des coûts énergétiques pour les clients, accumulation de crédits de carbone, diversification de l'économie régionale, et un bel incitatif pour attirer de nouvelles entreprises, donc créer des emplois », estime Normand Gariépy qui conclut : « Ce projet démontre à quel point Rio Tinto, Fer et Titane, est ouverte à des projets collectifs dans la région, et a à cœur de la diversifier. » ■

AÉRO-VAC 2000 Enr.

Inspection, entretien, nettoyage & décontamination de systèmes de ventilation, de conduits de sècheuse et d'échangeurs d'air ainsi que la décontamination de l'amiante.

COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉSIDENTIEL • TOURS À CONDOS

VENTE, RÉPARATION ET INSTALLATION D'ASPIREURS CENTRAUX

- ▶ Nous sommes les premiers au monde à offrir un aspirateur à vidange automatique.
- ▶ Une puissance de suction toujours constante et tout à fait supérieure.
- ▶ Il ne nécessite aucun entretien de la cuve après l'aspiration.
- ▶ Il évacue les micropoussières indésirables, les allergènes et les odeurs grâce à sa sortie d'air à l'extérieur.
- ▶ C'est aussi génial pour ramasser les dégâts d'eau et pour le lavage de l'intérieur de la voiture, vos tapis, divans, etc.



On fait bon ménage...

DRAINVAC
drainvac.com

3375, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy • 450 742-6474

Un acteur clé de notre développement socioéconomique

par Catherine Objois



Source : Rio Tinto, Fer et Titane (Simon Ménard, photographe)

Depuis sa fondation, Rio Tinto, Fer et Titane, participe activement à la vie des communautés où elle est établie. La présence de RTFT dans la région de Sorel-Tracy joue un rôle important, à plus d'un titre, dans la vie des citoyens. L'entreprise a élaboré une stratégie communautaire, en constante amélioration, dont l'objectif est de contribuer de façon positive à la communauté, dans une approche de développement durable.

Politique de relations avec la collectivité

Celle-ci repose sur une éthique rigoureuse, fondée sur des principes d'écoute et de respect des populations environnantes. Son approche est de miser sur les forces vives des divers milieux. L'entreprise estime que sa croissance est liée à celle des collectivités avoisinantes. C'est pourquoi elle entretient des liens étroits avec les citoyens et les représentants du milieu. La norme sur les relations communautaires de Rio Tinto stipule que « Nous visons à créer des relations durables avec nos voisins, relations qui se caractérisent par le respect mutuel, le partenariat actif et l'engagement à long terme ».

À l'écoute constante de la communauté

Soucieuse du bien-être de son entourage, l'entreprise est constamment à l'écoute des préoccupations et des attentes de la communauté vis-à-vis ses opérations. RTFT prend part aux différents forums de concertation régionaux dans les

communautés d'accueil. Par ailleurs, différents comités de liaison avec les citoyens ainsi que le système de collecte de plaintes et de commentaires, en place depuis 1999, permettent à l'entreprise d'effectuer un suivi des impacts environnementaux sur la communauté et d'améliorer ses façons de faire. C'est aussi pour mieux répondre aux attentes du milieu que RTFT a réalisé deux audits en 2010, l'un à Sorel-Tracy et l'autre à Havre-Saint-Pierre.

Engagement social et partenariats

RTFT soutient activement de nombreux projets de la collectivité qui contribuent à l'essor de la région et à améliorer la qualité de vie des citoyens, notamment :

- Reconnaissance du lac Saint-Pierre comme réserve mondiale du patrimoine de la biosphère de l'UNESCO
- L'Agenda 21 municipal
- La démarche de l'Écocollectivité de la MRC
- L'Écomonde du lac Saint-Pierre
- La Technopole en écologie industrielle
- Contribution à la réalisation du site Internet des Terres-d'en-Haut

L'entreprise a développé des partenariats à long terme avec des acteurs clés de la région, dans les domaines de la santé, de l'éducation, de la culture, de l'environnement et des activités communautaires. En voici quelques exemples :

- Le Cégep de Sorel-Tracy
- Le Centre de formation professionnelle et d'éducation des adultes Sorel-Tracy
- Le Biophare
- La Société d'aménagement de la baie Lavallière
- Le Théâtre du Chenal-du-Moine
- Le Festival de la gibelotte
- La Fondation Hôtel-Dieu de Sorel

Du côté de Havre-Saint-Pierre, les partenariats et les ententes de commandites couvrent notamment certaines activités récréatives, permettant ainsi d'offrir des activités et des événements intéressants pour ses citoyens. En voici quelques exemples :

- Partenariat avec la Commission scolaire de la Moyenne Côte-Nord afin de construire et d'entretenir un terrain de soccer pour les élèves.
- Commandite au Festival de la famille qui se tient durant la période estivale à Havre-Saint-Pierre.

Enfin, de nombreux liens se sont créés au fil du temps entre RTFT et le milieu :

- Implication des employés ainsi que des membres de l'équipe de la direction dans des organismes locaux.
- Dons, commandites et contributions financières (plus de 370 000 \$ à Sorel-Tracy et Havre-Saint-Pierre en 2010).
- Bourses et autres contributions dans le secteur de l'éducation.

L'entreprise a récemment amorcé un virage dans sa stratégie de contributions qui vise à optimiser les retombées positives de celles-ci auprès des communautés. Ainsi, l'implication de Rio Tinto, Fer et Titane, dans ses communautés d'accueil, selon divers volets, en fait un partenaire clé de leur développement socioéconomique. ■

Olivar Gravel, maire de Saint-Joseph-de-Sorel

Six décennies de complicité

par Catherine Objois

Depuis six décennies, Saint-Joseph-de-Sorel et Rio Tinto, Fer et Titane, (RTFT) sont indissociables. Olivar Gravel, citoyen de souche et maire de la ville depuis 1975, a vu la première usine se construire là où il y avait des bois, des marais et la plaine de la Pointe-aux-Pins.

Il est fier aujourd'hui de rappeler qu'une grande partie de l'entreprise se trouve sur le territoire de sa ville, soit le quai, l'Usine d'enrichissement, l'Usine UGS, et huit des neuf fours.

Un rôle majeur pour la ville

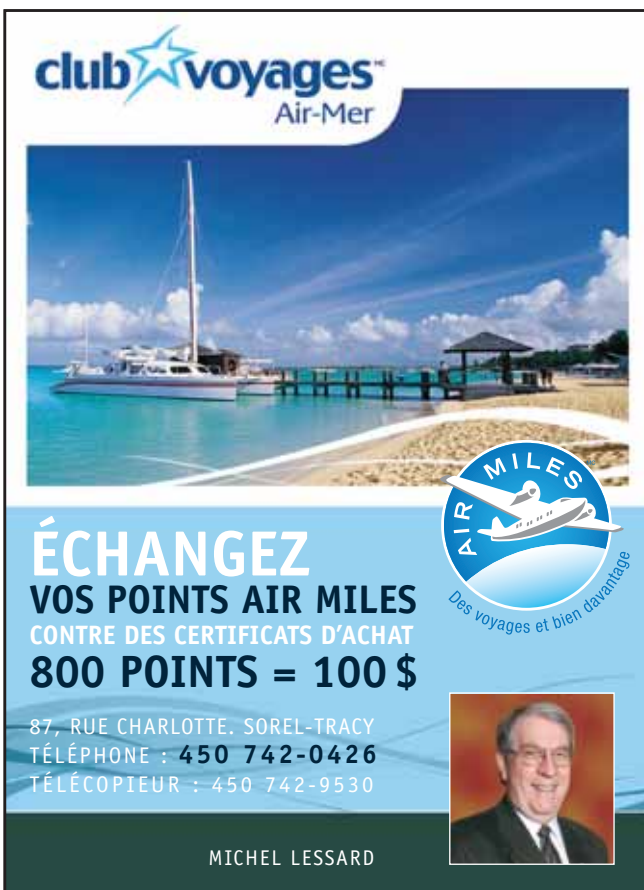
À Saint-Joseph, la zone industrielle est plus importante que la partie résidentielle. La ville procure plus d'emplois dans la région qu'elle n'a d'habitants, qui sont 1600, grâce aux grandes entreprises situées sur son territoire, dont la principale est RTFT.

Celle-ci représente 100 M\$ d'évaluation municipale, des revenus de taxes de plus de 2 M\$, soit pratiquement la

moitié de ses revenus. « La cohabitation a toujours été harmonieuse avec l'entreprise », assure le maire. Le comité environnemental réunit plusieurs fois par an le conseil municipal, des citoyens et plusieurs personnes de RTFT.

Des investissements de 800 M\$ dont 600 M\$ au complexe métallurgique : une excellente nouvelle à tous points de vue

« Cette annonce est une très bonne nouvelle. D'abord, cela assure la pérennité de l'entreprise pour au moins 40 ans, donc la Ville pourra continuer à investir dans des projets d'infrastructures pour embellir et revitaliser le tissu urbain. Ensuite, c'est aussi très positif pour les citoyens. Au cours des années, RTFT a procédé à des améliorations majeures pour réduire le bruit, la poussière, les émissions de SO₂. Une partie des investissements sera consacrée à poursuivre ces efforts. De notre côté, nous continuerons à travailler pour améliorer la qualité de vie de la population. Il y a beaucoup de projets sur la table ! » ■



clubvoyages[™]
Air-Mer

**ÉCHANGEZ
VOS POINTS AIR MILES
CONTRE DES CERTIFICATS D'ACHAT
800 POINTS = 100 \$**

87, RUE CHARLOTTE, SOREL-TRACY
TÉLÉPHONE : 450 742-0426
TÉLÉCOPIEUR : 450 742-9530

MICHEL LESSARD

AIR MILES
Des voyages et bien davantage



GRAND INVENTAIRE

BL
HYDRAULIQUE MÉCANIQUE

SERVICE 24/7

- ♦ UNITÉ MOBILE, profitez d'un soutien technique mobile sur les chantiers et les entreprises.
- ♦ Fabrication de BOYAUX HYDRAULIQUES sur place avec notre unité mobile et à notre atelier.
- ♦ Montage de SYSTÈMES HYDRAULIQUES.
- ♦ Réparation de CYLINDRES, VALVES ET POMPES HYDRAULIQUES.
- ♦ FABRICATION OU MODIFICATION de machinerie, personnalisée selon vos besoins.
- ♦ INSTALLATION DE PTO pour camions et machineries.
- ♦ RÉPARATION ET ENTRETIEN de petites machineries.

450 742-3797
URGENCES 450 880-2356

B L Hydraulique Mécanique
3262, des Chantiers, Sorel-Tracy
www.blhydraulique.com

Réjean Dauplaise, maire de Sorel-Tracy

40 ans d'avenir économique pour la région

par Catherine Objois

« Cette annonce d'investissements, c'est plus qu'une bonne nouvelle! Lorsque nous avons été invités à aller à Havre-Saint-Pierre en mai dernier, nous nous attendions à une annonce importante, mais jamais de cette envergure », déclare d'emblée Réjean Dauplaise. Aujourd'hui, le maire de Sorel-Tracy mesure, avec une satisfaction bien légitime, toutes les retombées positives que va amener la croissance annoncée de Rio Tinto, Fer et Titane.

Tout un élan économique pour la région

« Ces investissements garantissent 40 ans d'avenir économique pour la région. L'essor de RTFT va entraîner tout un élan, en amenant des PME à investir, d'autres à venir s'établir ici et par conséquent les offres d'emploi seront significatives. Des développements commerciaux et résidentiels vont s'ensuivre. Bref, cela va rassurer les gens pour venir s'établir dans la région, les jeunes familles vont investir et construire ici. » Déjà cette année, Sorel-Tracy se

classe pour la première fois en toute première place au Québec parmi les villes de sa catégorie, pour la construction domiciliaire.

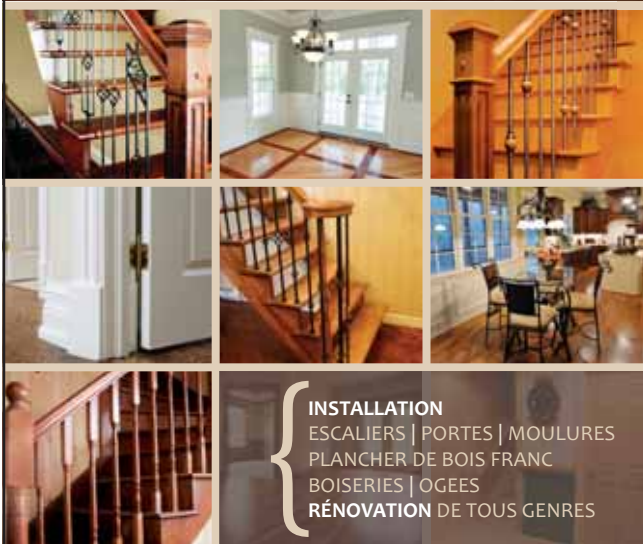
« Cette annonce va enclencher encore davantage l'élan que la ville a pris depuis une dizaine d'années, en nous permettant d'aller de l'avant. »

Moteur économique et bon citoyen corporatif

La présence de l'entreprise à Sorel-Tracy, soit principalement le siège social et le complexe métallurgique, rapporte des revenus de taxes, mais surtout elle représente de nombreux emplois, bien rémunérés, pour beaucoup de gens de la région.

« RTFT est vraiment le moteur économique de notre région et l'entreprise est un excellent citoyen corporatif, grâce à une très bonne communication avec la municipalité. » ■

VOUS CHERCHEZ UN PROFESSIONNEL
POUR VOTRE FINITION INTÉRIEURE ?



INSTALLATION
ESCALIERS | PORTES | MOULURES
PLANCHER DE BOIS FRANC
BOISERIES | OGEEES
RÉNOVATION DE TOUS GENRES

FINITION INTÉRIEURE
CHARLES LETENDRE

} 450 743-1778

#RBQ 5601-7627-01



Une histoire de
familles

- » Funérailles traditionnelles
- » Prérangements
- » Columbariums

SUCCESSALES

Sorel-Tracy » 75, rue Elizabeth » 450 743-5566
 Contrecoeur » 4967, rue Legendre » 450 587-2233
 Saint-Robert » 258, rue Principale » 450 782-2511
 Saint-Roch-de-Richelieu » 915, rue St-Pierre » 450 785-2873
 Saint-Aimé » 871, rue Royale » 450 788-2373
 Yamaska » 105, rue Principale » 450 789-2373
 Verchères » 4, rue André » 450 583-3511

SJF
S. Jacques & Fils
Salon funéraire
www.salonsjacquesetfils.com

Berchmans Boudreau, maire de Havre-Saint-Pierre

Rio Tinto, Fer et Titane, sur la Côte-Nord

par Catherine Objois

L'histoire de Rio Tinto, Fer et Titane (RTFT), a débuté en 1946, avec la découverte du plus important gisement d'ilménite au monde, au lac Tio, à 43 km de Havre-Saint-Pierre. Depuis plus de 60 ans, la municipalité vit au rythme de RTFT. Berchmans Boudreau, maire depuis 2009, nous brosse un portrait de cette étroite relation.

Pourriez-vous d'abord décrire Havre-Saint-Pierre ?

Fondée en 1857, c'est une municipalité de 3 500 habitants, située à 1200 km de Montréal sur la Côte-Nord, et à 225 km de Sept-Îles, dans la MRC de Minganie. L'économie actuelle est très active, avec la construction de quatre centrales sur la rivière Romaine, à 50 km d'ici, et surtout l'annonce du projet TiO₂₀₅₀.

Quelle est l'importance du terminal portuaire pour la municipalité ?

Le minerai arrive par train depuis la mine jusqu'au terminal portuaire, qui comprend les terrains de RTFT, le port qui dessert notamment la Basse-Côte-Nord, le havre des pêcheurs et la marina. Cela forme des installations importantes sur notre territoire.

Quel impact ont eu la mine et le terminal portuaire sur la croissance économique de Havre-Saint-Pierre ?

Avant l'arrivée de RTFT, Havre-Saint-Pierre était un petit village de pêcheurs. La venue de la compagnie, apportant des emplois plus réguliers et rémunérateurs, a changé le cours de notre histoire. En 60 ans, la compagnie a connu un développement soutenu et régulier. La municipalité a grandi au même rythme.

En 2011, comment peut-on caractériser cet impact ?

Hormis la pêche et les services, l'économie de la municipalité repose principalement sur l'entreprise. La plupart des employés de RTFT sont toujours venus de Havre-Saint-Pierre et de la région, amenant la création d'emplois indirects.

Quel est l'engagement de RTFT dans la communauté ?

L'entreprise s'est toujours impliquée dans le milieu. Depuis l'acquisition de Fer et Titane par Rio Tinto, et avec l'annonce



Source: Rio Tinto, Fer et Titane (Simon Ménard, photographie)

Serge Simard, ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune, Olivar Gravel, maire de la Ville de Saint-Joseph-de-Sorel, Jean Charest, premier ministre du Québec, Réjean Dauplaise, maire de la Ville de Sorel-Tracy, Dominique Bouchard président de RTFT et Berchmans Boudreau, maire de la Ville de Havre-Saint-Pierre.

du projet TiO₂₀₅₀, elle veut accroître son engagement et fait des efforts importants pour assurer des relations régulières avec le monde municipal. Nous avons confiance de développer de nouveaux partenariats, basés sur nos valeurs communes de développement durable, pour améliorer la qualité de vie de la communauté.

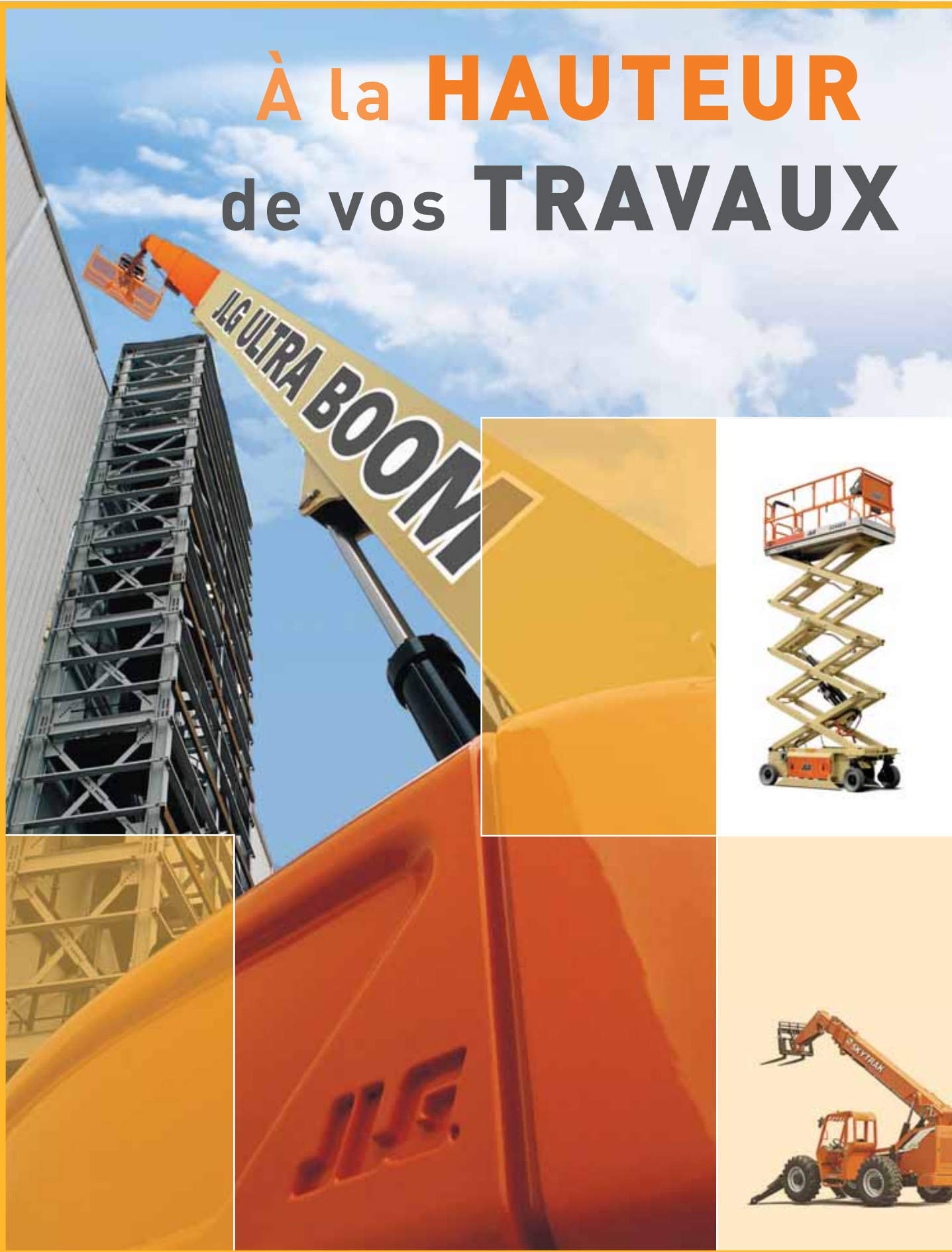
Qu'en est-il du renouvellement de la main-d'œuvre à Havre-Saint-Pierre ?

RTFT travaille à favoriser la venue de main-d'œuvre. Mais pour l'attirer et la retenir, il faut offrir une bonne qualité de vie et des services. Les problématiques majeures ? Les logements et les garderies, ce dernier dossier dépendant du gouvernement. Il y a beaucoup de développements résidentiels et le parc de maisons mobiles augmentera de 90 unités. Nous travaillons à créer un deuxième CPE et à améliorer les équipements sportifs.

Que signifient ces investissements pour l'avenir de Havre-Saint-Pierre ?

En garantissant la pérennité de la mine pour 40 ans et la création d'emplois additionnels, c'est une nouvelle déterminante pour notre avenir. Cette annonce solidifie et dynamise notre milieu, garantit des emplois pour les prochaines générations et nous permettra d'initier de nouveaux projets. Havre-Saint-Pierre va pouvoir bâtir là-dessus et se développer davantage! ■

À la HAUTEUR de vos TRAVAUX





Experts en location

TARIFS DE LOCATION **EXCEPTIONNELS**

Jason Langlois, représentant

370, rue du Collège, Sorel-Tracy

Tél. : **450 742-3787** ■ Sans frais: **1 866 742-3787**

Cellulaire: **450 561-5550** ■ Paget (**URGENCE**): **450 730-9091**

jasonlang@bellnet.ca ■ www.loutecsorel.com



Rio Tinto, Fer et Titane, en chiffres

par Catherine Objois

À la découverte de l'entreprise à travers quelques données de base

Ressources humaines

- Le premier employeur de ses deux communautés d'accueil.
- Environ 2 000 employés aux installations de Sorel-Tracy et de Havre-Saint-Pierre.

Approvisionnement

- Plus de 4,5 M de tonnes de produits transbordées au quai de RTFT en 2010.
- 230 navires ont amarré au quai en 2010 (dont 80 minéraliers venant de Havre-Saint-Pierre, et 12 bateaux de Madagascar).
- Le minerai provenant de Madagascar prend environ 30 jours par bateau pour se rendre aux installations portuaires de RTFT à Sorel-Tracy.

Retombées économiques

- En 2010, c'est 237 M\$ qui ont été injectés dans l'économie du Québec, dont près de 12 M\$ dans l'économie de la MRC de la Minganie et 101 M\$ dans la MRC de Pierre-De Saurel.

Place dans le marché international

- Rio Tinto Iron & Titanium (qui regroupe Richards Bay Minerals, Rio Tinto, Fer et Titane, et QIT Madagascar Minerals) est le plus important producteur de matières premières destinées à l'industrie du dioxyde de titane au monde : il représente environ 30% du marché mondial.
- 70 % de la production exportée, dans une quarantaine de pays.

Le projet TiO₂₀₅₀

En mai dernier, Rio Tinto, Fer et Titane, a annoncé son intention de prolonger la durée de vie de sa mine d'ilménite au lac Tio, à Havre-Saint-Pierre et de moderniser son complexe métallurgique de Sorel-Tracy.

Ce projet est connu sous le nom de TiO₂₀₅₀. TiO fait référence à l'emplacement de la mine au lac Tio et le O en majuscule rappelle la formule chimique du dioxyde de titane (TiO₂). 2050 fait référence pour sa part à la décennie 50. Comme le projet est estimé à plus d'une quarantaine d'années, ce serait donc au cours des années 50 que l'exploitation du gisement minier se complèterait. ■

MÉTAUX FERREUX

MÉTAUX NON FERREUX

ACIER INOXYDABLE

ACHAT, VENTE, ENTREPOSAGE

Fagen International inc.

Sise de façon stratégique au confluent du fleuve Saint-Laurent et de la rivière Richelieu, Fagen International est une entreprise dont les activités sont principalement orientées vers la location d'aires d'entreposage intérieures et extérieures, ainsi que de locaux à bureaux. Elle propose également à ses clients la possibilité de louer de vastes surfaces industrielles intérieures, pouvant être destinées à des activités de production.



450 742-8880

450 742-8886


201, rue Montcalm
Saint-Joseph-de-Sorel

Profitez de la vie en bleu

CLIMATISATION

François Descheneaux inc

R.B.Q.: 8279-0569-45



maintenant

GazMétro

PARTENAIRE CERTIFIÉ

Nous sommes une entreprise experte en chauffage **CERTIFIÉ** par GazMétro.

Nous pouvons vous renseigner sur les **promotions** et les **programmes d'aide financière** de GazMétro.

Nous installons vos nouveaux appareils à gaz naturel en respectant des **normes de qualité** élevées.

1325, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy
climatisationfd@videotron.ca

450 746-7496

NOUS FABRIQUONS SELON VOTRE IMAGINATION

▪ PORTES FRANÇAISES ▪ PORTES À PANNEAUX ▪ PLANCHERS ET ESCALIERS ▪ BOISERIES ▪ MOULURES



LES PORTES
DU MANOIR

MANUFACTURIER DE
PORTES ET BOISERIES



www.portesmanoir.com

1250, rue Saint-Jacques, Sorel-Tracy • 450 743-1634
116, route 117, Sainte-Anne-des-Lacs • 450 227-8918

1 800 363-9463



Créer avec de la pierre liquide

Par Catherine Objois

De la pierre liquide? Vous avez bien lu! Ces deux mots semblent contradictoires, pourtant cela ne pose aucun problème à Jan-Michaël Proulx. Il y a un an, avec son père Paul, il a fondé sa propre compagnie, Les Bétons Formastone LX. Ils y fabriquent un type de produits nouveau dans la région : des pièces de mobilier intérieur et extérieur en béton haute performance, créées sur mesure, de toutes les couleurs et aux lignes épurées d'un design contemporain. S'adressant aux secteurs résidentiel, commercial et institutionnel, l'entreprise est l'une des seules au Québec dans ce créneau, déjà populaire en Europe et aux États-Unis.

DE L'INDUSTRIEL AU DESIGN

Le jeune propriétaire a étudié en estimation et évaluation de bâtiments au collège Montmorency, de Laval, puis il a travaillé durant trois ans comme estimateur et chargé de projet, sur la rive sud de Montréal, dans le domaine du béton industriel, plus particulièrement le béton réfractaire, utilisé pour les fours des aciéries et les bouilloires industrielles. « Il me manquait l'aspect créatif. J'ai décidé de travailler le même matériau mais d'une façon plus design », raconte-t-il.

TRAVAILLER AVEC SON PÈRE DANS UN CRÉNEAU NOUVEAU

« Nous avons fait beaucoup de recherche personnelle, regardé ce qui se faisait ailleurs, surtout en Europe. Nous voulions travailler avec des produits qui nous plaisaient », explique Jan-Michaël, qui

a également suivi des formations dans le domaine du polissage et du moulage. Et le nouvel entrepreneur a bénéficié de la collaboration paternelle. Outre ses aptitudes, Paul Proulx a amené toute l'expérience acquise dans le milieu industriel de la région. « Travailler avec moi était un rêve qu'il avait depuis longtemps et c'est une véritable chance pour moi d'avoir mon père à mes côtés. »

ARTISTE DU BÉTON

Cela fait un an cet automne que Les Bétons Formastone ont démarré. Dans l'atelier, Jan-Michaël et son père fabriquent la pierre liquide, à partir de poudre, puis ils la coulent dans des moules. À l'étage, la salle de montre est pratiquement terminée, arborant de nombreuses créations. « Les infinies possibilités de la pierre liquide » - le slogan de l'entreprise - permettent à Jan-Michaël de donner libre cours à son imagination créatrice. « Ce que j'aime dans ce métier, c'est la possibilité de travailler avec une matière liquide qui devient solide, donc de pouvoir pousser l'expérience de design de plus en plus loin. Chaque projet est un défi ! »

Jan-Michaël Proulx

Propriétaire des
Bétons Formastone LX ▶



UN ENTREPRENEUR ET SA PASSION

Jan-Michaël Proulx possède les traits caractéristiques de tout bon entrepreneur, le désir d'être son propre patron, le besoin de réalisation et surtout il est animé par la passion de son entreprise et de son produit. « C'est un matériau formidable. Il est à la fois mince, léger et solide, esthétique, écologique, durable et résistant, facile à entretenir, d'un coût vraiment abordable et bon pour 100 ans! », énumère-t-il avec enthousiasme. « On compare souvent le béton au quartz ou au granite, mais c'est un matériau différent, propre en soi, et qui possède des qualités particulières. » Celui-ci peut prendre pratiquement n'importe quelle forme, produire des pièces sans joint de très grande longueur, et y intégrer des pierres naturelles, des fibres optiques, etc. L'éventail est très large, allant des comptoirs de cuisine et salle de bain, des éviers, lavabos, baignoires, des tables de toutes sortes et des manteaux de foyer jusqu'aux comptoirs de banque et tables de conférence, revêtements de plancher, panneaux muraux et mobiliers de jardin.



FUTUR : PAS DE LIMITE À LA CRÉATION !

Déjà distributeur de foyers à l'éthanol, Les Bétons Formastone le sont également depuis peu pour Design & Co, une entreprise montréalaise qui fabrique des pierres décoratives. Jan-Michaël vient de lancer une première collection de lavabos, « Jouvence ». Ses rêves d'avenir? Une compagnie en expansion, se faire connaître au Québec et relever de nouveaux défis comme créer des œuvres d'art pour les villes. Avec sa pierre liquide et son talent créatif, Jan-Michaël Proulx peut fabriquer n'importe quoi... ou presque !

Nous offrons les pierres décoratives

**design
&
co**



LES BÊTONS FORMASTONE



Date de fondation : 2011
 Activité : Artisan du béton
 Propriétaire : Jan-Michaël Proulx
 Nombre d'employés : 3
 1681, route Marie-Victorin, suite 103
 Sorel-Tracy (Québec) J3R 4R4
450 855-1901
www.betonslx.com

CONFORTCHEF, SERVICE DE CHEF CUISINIER À DOMICILE

La passion gastronomique du

Savez-vous que l'on produit de l'huile de tournesol à Saint-Ours, de l'agneau frais à Saint-Antoine et que notre contrée recèle de nombreux et excellents produits agro-alimentaires? Manuel Lamarre les connaît bien et il les met à l'honneur pour créer une cuisine raffinée et de plus en plus appréciée. Parler avec le jeune chef, c'est entrer dans son univers gastronomique, un monde où tous les éléments se marient judicieusement : l'art d'apprêter les mets et le plaisir de déguster, le souci de demeurer en bonne santé grâce à des aliments sains, le soutien à l'économie régionale et la préoccupation de préserver la planète. Depuis deux ans, Manuel Lamarre offre un service de traiteur à domicile, unique dans la région, avec son entreprise, ConfortChef. Et le succès ne s'est pas fait attendre!

UN CHEF QUI CUISINE CHEZ VOUS

Manuel Lamarre a commencé à travailler en cuisine à Montréal et il possède déjà plus de 15 ans d'expérience. Ce qui était au départ un simple travail pour gagner sa vie s'est transformé en une véritable passion. Devenu chef cuisinier à 20 ans, il a fait ses armes dans plusieurs restaurants de la région de Montréal et il y a quatre ans, il a choisi de s'établir dans notre région. Sa spécialité : la cuisine française et fusion, inspirée de la gastronomie

d'autres pays. Et il nous l'offre à domicile. Selon le menu élaboré avec le client, il fait les achats de produits le jour même et les cuisine ensuite chez celui-ci. ConfortChef s'occupe de tout, apporte tout le nécessaire, assure le service aux tables et celui d'un sommelier, si désiré. L'équipe dessert toute la rive sud et la région de Montréal pour une clientèle de particuliers (souters entre amis, anniversaires, souters thématiques, dégustation vins et fromages, etc.), ainsi que pour divers événements corporatifs. Manuel Lamarre a maintenant une chef cuisinière dans son équipe pour répondre à la demande, Sandra Vachon, et son équipe de six cuisiniers, 12 serveurs et un sommelier, peut servir des groupes de 6-8 à 40 personnes et plus. Leurs services sont de plus en plus en demande ici et à l'extérieur et en un an la clientèle a plus que doublé. Les talents de Manuel Lamarre sont désormais reconnus bien au-delà de notre région, puisque cet été il les a déployés au camp de pêche d'une des plus grandes familles d'affaires de Montréal.

« JE VOUS FAIS DÉCOUVRIR LA RÉGION DANS VOTRE ASSIETTE! »

À la base de la réussite du chef, il y a la qualité des produits. « Je m'assure de travailler avec des produits de

la plus grande qualité et d'une fraîcheur irréprochable, ce qui assure la finesse des saveurs. La solution ? Utiliser le plus possible les produits biologiques et du terroir. » Manuel Lamarre est un farouche défenseur de notre économie agroalimentaire régionale. « Je travaille sur le projet de notre ÉcoMarché de solidarité régionale avec la SADC de Pierre-De Saurel¹. Mon entreprise est une vitrine pour aider à développer cette formule qui permet aux consommateurs de s'alimenter auprès des producteurs locaux. Avec ces derniers, nous faisons des souters-promotions. » Le jeune chef nous convainc rapidement des multiples avantages d'acheter local. « La fraîcheur et la qualité sont incomparables. J'ai fait de nombreux tests de conservation pour le prouver. Manger des aliments d'ici ne coûte pas plus cher, est meilleur pour notre santé, encourage des producteurs locaux qui ont à cœur de faire de bons produits, permet de garder l'argent dans la région, et réduit l'impact environnemental. C'est gagnant à tous points de vue! Je veux aider à développer le potentiel gastronomique de la région et je sensibilise beaucoup mes clients : je vous fais découvrir la région dans votre assiette! »

¹ Société d'aide au développement de la collectivité



POUR RÉSERVATION :

514 743-3614

manuelamarre@hotmail.com

www.confortchef.ca

*terroir***EN MODE PROJETS**

À l'évidence, Manuel Lamarre est passionné pour son métier. Ce qui me plaît, c'est l'approche conviviale, le partage, et puis la nourriture c'est la vie : c'est tout ce concept que j'aime ! » Ce jeune chef, animé par la passion du travail et la créativité, concocte plusieurs nouveautés. ConfortChef n'a pas fini de séduire nos papilles !

MANUEL LAMARRE

Chef propriétaire de ConfortChef



Changement à la direction

Un nouveau défi pour Marcel Robert

par Catherine Objois

Depuis le 29 août, Marcel Robert est le nouveau directeur général de la Chambre de commerce. « J'y suis arrivé par un concours de circonstance, Rachel Doyon venait de partir et moi de quitter Frais & Frisquet. Cette nouvelle fonction répond à mes objectifs de travailler au développement régional. La Chambre, avec ses 430 membres, est une petite entité, mais elle a un rôle à y jouer. »

Davantage de services pour les membres

« La Chambre est d'abord là pour défendre les intérêts des membres dans l'orientation économique régionale, et pour les aider à se développer par des services de formation, d'information et de réseautage. » L'organisme a beaucoup de services intéressants à offrir à la communauté d'affaires, pour la supporter et développer l'esprit entrepreneurial. Le nouveau directeur général s'est fixé plusieurs objectifs, dont la réalisation d'un plan de visibilité, notamment avec un nouveau site Internet bientôt en ligne, et la création d'un commissariat au commerce. Celui-ci permettrait de bien

cordonner les activités commerciales sur le territoire avec les partenaires, de combler les besoins et donc de freiner les fuites commerciales.

Un rôle incontournable dans l'économie régionale

« Avec la présidente Marie-France Carra, nous souhaitons que non seulement la Chambre soit partie prenante dans les décisions et les grandes orientations régionales, mais qu'elle devienne un organisme incontournable, un leader régional. Forte de ses membres, elle doit représenter l'ensemble de la communauté d'affaires. » Marcel Robert vise à augmenter le membership pour accroître la force de frappe de l'organisme. « La Chambre peut collaborer au développement économique et sociocommunitaire, et ma venue amène une dimension différente. Je connais les dossiers régionaux, le milieu municipal, cela nous ouvre des portes au Québec. La confiance doit régner, il faut travailler ensemble et croire en nous : les défis sont importants! » ■



DEPUIS 50 ANS...

Chef de file dans l'industrie du **toit plat** au Québec dans les secteurs **résidentiel**, **commercial**, **industriel** et **institutionnel**.

Expertise-conseil • Réparation d'urgence • Réfection partielle ou totale • Construction neuve • Entretien préventif

**YVES
LACOMBE**
COUVREUR
Licence R.B.Q. : 1850-3136-92

1514, chemin des Patriotes
Sorel-Tracy • **450 742-2388**
www.yveslacombe.com



*Respect,
disponibilité et
humanité*



GILBERT MANDEVILLE & FILS LTÉE

912, CHEMIN ST-ROCH, SOREL-TRACY • **450 743-3607**
70, AVENUE DE LA TRAVERSE, SAINT-OURS • **450 785-2221**

MANDEVILLE & MINEAU

80, RUE CHARLOTTE, SOREL-TRACY • **450 742-8822**

LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE SOREL-TRACY MÉTROPOLITAIN, plus que jamais **ENGAGÉE** dans le **DÉVELOPPEMENT** de la **RÉGION**



La Chambre de commerce et d'industrie de Sorel-Tracy métropolitain est le plus important réseau de gens d'affaires et d'entreprises de la région. Elle est l'ardent défenseur des intérêts de ses membres au chapitre des politiques publiques, favorisant ainsi un environnement d'affaires innovant et concurrentiel.

Marcel Robert
Directeur général



NOTRE MISSION:

La Chambre de commerce et d'industrie Sorel-Tracy métropolitain est présente depuis 1889 et a pour mission de promouvoir, servir et défendre les intérêts communs de ses membres afin de contribuer au développement économique et social de la région.

NOS SERVICES AUX MEMBRES:

- Réseautage avec plus de 430 membres
- Publipostage aux membres
- Répertoire des membres
- Lotomatique (accréditation par Loto-Québec)
- Dicom Express (forfaits avantageux)
- Global Payments (prix compétitifs Visa, MasterCard, Interac)
- Régime d'assurance collective des chambres de commerce (1 à 50 personnes)
- Rabais: Énergie Cardio, Esso, Shell, Ultramar



Marie-France Carra
Présidente

**La Chambre de commerce et d'industrie
Sorel-Tracy métropolitain**

67, rue George, Sorel-Tracy ■ 450 742-0018

Visitez notre site www.ccstm.qc.ca
Devenez membre (inscription en ligne)

Laurent Cournoyer devient l'unique propriétaire de Page Cournoyer

L'entreprise poursuit son expansion au Québec

par Catherine Objois

À l'occasion du 19^e anniversaire de l'entreprise Page Cournoyer le 30 avril dernier, son président-directeur général, Laurent Cournoyer, a annoncé qu'il en est devenu l'unique actionnaire en faisant l'acquisition des parts de ses associés. « Étant essentiellement le seul actionnaire présent et actif au quotidien dans les opérations de l'entreprise, il s'agissait pour moi d'une étape toute naturelle. Aussi, quand l'occasion s'est présentée, je l'ai saisie. Ronald Page dirige la filiale VIZIB depuis 2002 et Benoit Bourgeois, l'agence de publicité Agence Double, depuis 2009. Je tiens à les remercier pour la contribution qu'ils ont su apporter à l'entreprise au cours des années. »

Deux décennies de réalisations

Fondée en 1992 à Sorel-Tracy, Page Cournoyer œuvre dans le domaine des communications et du marketing. L'entreprise, qui compte plus de 20 employés et collaborateurs,

a établi une succursale à Saint-Hyacinthe en 2000, à Lévis en 2002 et à Drummondville en 2008. Page Cournoyer offre une gamme complète de services intégrés à près de 3000 clients à travers le Québec : marketing, design graphique, impression numérique et grand format, Internet et multi-média, médias d'affichage, photographie et de nombreuses publications, dont les magazines *Contacts Affaires*, *Plaisirs d'été*, *Maison Passion*, *Bravo*, *Zone-D*, des cahiers spéciaux et des livres d'histoire économique. Elle est également l'instigatrice de nombreuses campagnes publicitaires dont « onconstruit.ca » réalisées depuis sept ans pour la Ville de Sorel-Tracy.

Un nouvel élan, visant toujours l'excellence

En pleine expansion, l'entreprise a acquis en 2010 le bâtiment du 100, boulevard Gagné à Sorel-Tracy, où elle loge depuis 1998. Cet été, une première phase de



Le restaurant familial de qualité depuis 1972!

Situé en plein centre-ville, Prince Pizzeria est le restaurant familial de la région depuis bientôt quarante ans. La fraîcheur des aliments, la variété des mets tous faits maison, la qualité de la nourriture et les assiettes généreusement garnies ont bâti la réputation du restaurant et lui assurent un succès constant. Chez Prince, tout est frais du jour, les soupes, les sauces et les salades et bien sûr, les fameuses pizzas qui se déclinent en vingt variétés, sans compter les mets italiens et les brochettes. Notre équipe expérimentée a le souci constant de la perfection pour vous offrir le service le plus attentionné, dans la grande salle à l'ambiance chaleureuse, et l'été sur la terrasse. Service de livraison.



PRINCE
RESTAURANT PIZZERIA

125, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 743-3307
LIVRAISON RAPIDE

creatifconcept
ENSEIGNE

120

Ville de Saint-Denis
Pour les parts rien n'est difficile

Cent dent Saure

ENSEIGNE • LETTRAGE | creatifconcept.net | 450-789-0373

réaménagement des locaux a été réalisée. Sous la gouverne de Laurent Cournoyer, Page Cournoyer aborde une période de renouveau, tout en poursuivant son expansion, en conservant sa nature propre et ses valeurs, et en offrant toujours les mêmes services. Certains sont même bonifiés, tels qu'un studio photo, dorénavant à même ses locaux. L'entreprise souhaite intensifier sa présence dans les villes où elle est déjà présente et développer de nouveaux territoires. Voilà les défis de Laurent Cournoyer et de toute son équipe, pour faire de Page Cournoyer un chef de file dans les solutions intégrées en communication et en marketing au Québec. En 2012, plusieurs changements seront annoncés pour marquer le 20^e anniversaire de l'entreprise, afin de poursuivre son développement et en visant toujours l'excellence ! ■



Photo : Page Cournoyer

Laurent Cournoyer, président-directeur général de Page Cournoyer



Année de fondation: 1992
Activité: Communication et marketing
Propriétaire: Laurent Cournoyer

Nombre d'employés: 20
Coordonnées :
 100, boulevard Gagné
 Sorel-Tracy (Québec) J3P 7S6
 Téléphone : 450 746-3914
 Sans frais : 1 877 746-3914
 Télécopieur : 450 746-5853
www.pagecournoyer.com

LAPALME GAUDET conception mécanique

6000, route de l'Aéroport bureau 301
 Saint-Hubert
 450 678-0101
 www.lgcm.ca

Conception 3D | Ingénierie | Gestion de projets

Lapalme Gaudet est fier de vous inviter dans ses nouveaux locaux aménagés par Annie Parenteau aménagement



Aménagement intérieur et extérieur

annie parenteau
 annieparenteau@gmail.com
 www.annie-parenteau.ca
 450 561-1012

290580-100511

CST Climatisation Chauffage
 742-5557 / Sorel-Tracy
 climatisationSt.com




Jusqu'à 319% plus efficaces que les plinthes chauffantes!

C'EST LE MOMENT DE REMPLACER VOTRE VIEILLE FOURNAISE À L'HUILE OU VOTRE VIEILLE THERMOPOMPE EN ACHETANT UNE THERMOPOMPE CHEZ CLIMATISATION CHAUFFAGE SOREL-TRACY, VOUS VOUS ASSUREZ D'OBTENIR LE MEILLEUR SERVICE ET LA MEILLEURE QUALITÉ QUI SOIT DANS LE DOMAINE.






CONTACTEZ-NOUS POUR UNE ESTIMATION GRATUITE

Philippe Ducharme, Marco Dauplaise, propriétaires

450.742.5557

www.climatisationst.com - info@climatisationst.com




Jacinthe Sirois, directrice générale de Recyclo-Centre

Une nouvelle présidente au CLD

par Catherine Objois



Jacinthe Sirois, directrice générale de Recyclo-Centre

Le 14 septembre dernier, Jacinthe Sirois a été élue présidente du CLD, succédant à Daniel Gendron en cours de mandat, et donc pour les six prochains mois jusqu'à l'assemblée générale. La directrice de Recyclo-Centre est l'un des plus anciens membres du CLD, elle siège depuis plus de dix ans au conseil d'administration et elle œuvre depuis longtemps au développement régional.

Des objectifs pour le CLD

« La présidence demande de nombreuses rencontres avec les partenaires. Je veux contribuer plus largement à l'essor de la région : travailler au développement régional, faire mieux connaître le CLD aux citoyens et les sensibiliser à l'importance de l'économie sociale. Lors du Forum international sur l'économie sociale

et solidaire, à Montréal en octobre, le Recyclo-Centre accueillera des gens du monde entier.

Et l'organisme pilote un projet majeur d'économie sociale, une première au Québec par son envergure et sa spécialisation.

Un projet majeur en économie sociale

Dans le parc industriel du secteur Tracy, en bordure de l'autoroute 30, s'implantera une usine de récupération de D3E (Déchets d'équipements électriques et électroniques), « tout ce qui a un fil et/ou une pile », ainsi que d'écrans cathodiques de vieux ordinateurs et appareils de télévision.

L'usine de 10 220 m² recueillera ces produits à travers le Québec pour les démanteler, les dépolluer, puis les récupérer. Ce projet de 20 M\$, dont le financement gouvernemental et privé est en voie d'être complété, créera une quarantaine d'emplois au départ. « Si tout va bien, la dalle de ciment sera coulée en décembre! » ■

Toujours Frais

Tim Hortons
240, rue Victoria
356, boulevard Poliquin

Depuis plus de 40 ans votre spécialiste en couture

Habillage de fenêtres et literie / Choix de tissus et papiers peints
Toiles et stores
Hélène Piuze, propriétaire
1304, chemin des Patriotes, Sorel-Tracy
450 742-3622
www.draperieslaroche.com

**Draperies
Laroche**

SOREL-TRACY^{CA}

EXPRESS

LE JOURNAL DE VOTRE RÉGION!



Renseignez-vous
sur nos plans
MÉDIAS

(web/papier)

*Dans votre
PUBLISAC
tous les mardis*



SPEC13716

450.746.0886

www.sorel-tracyexpress.ca

Équipe professionnelle | Produit de qualité | Innovateur et créatif

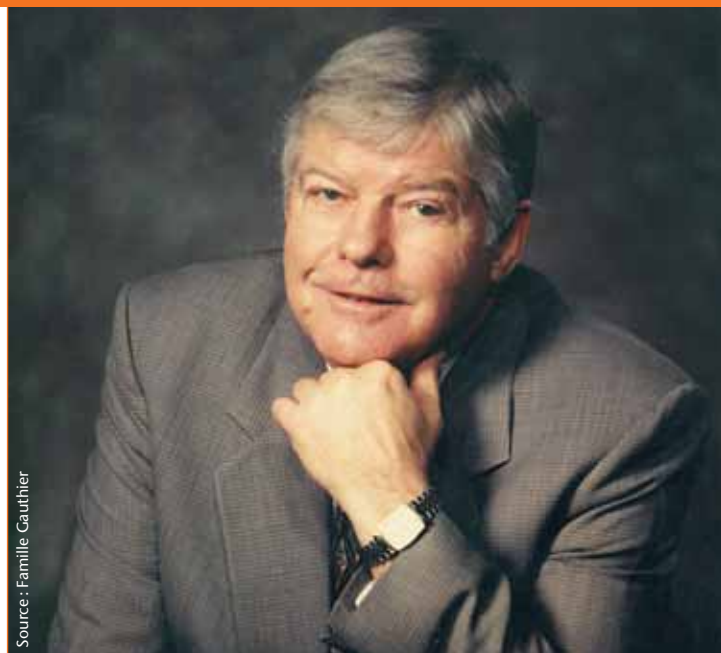
Marcel Gauthier, homme et citoyen d'exception

par Catherine Objois

Un citoyen exceptionnel, qui a fait sa marque dans l'histoire soreloise, s'est éteint en avril dernier. Marcel Gauthier a dirigé les destinées de notre ville de 1976 à 1979 et de 1983 à 2000 soit pendant plus de 20 ans, ce qui lui confère un record de longévité à l'hôtel de ville. Il fut également le dernier maire de la Ville de Sorel. Le maire, mais surtout l'homme, était connu de tous et ne laissait personne indifférent. Lise Gauthier, sa fille, et Raymond Fortier, directeur général adjoint de Sorel de 1992 à 1997 et directeur général de 1998 à 2000, nous dressent ici un portrait de ce véritable personnage.

Trente ans de vie municipale

Devenu conseiller municipal en 1967, Marcel Gauthier a consacré 30 ans de sa vie à la politique municipale. Comme maire, il a piloté de nombreux dossiers et il a à son actif des réalisations majeures, notamment le regroupement de Sorel avec Saint-Pierre-de-Sorel puis Tracy, le parc Regard-sur-le-Fleuve, les étangs aérés en assainissement des eaux usées, l'implantation des Promenades de Sorel, la création des premières HLM et la rénovation du Colisée Cardin. « Mon père avait un grand amour et une immense fierté pour sa ville. Il en connaissait les moindres recoins et beaucoup de ses citoyens. Il avait un sens aigu du leadership, mais c'était un homme de concertation, avec son équipe comme avec les maires de la MRC. Il avait une conscience sociale très forte et souhaitait que tous aient accès à de bons services municipaux. Foncièrement intègre, il préconisait une saine gestion des finances », affirme Raymond Fortier. Jean Charbonneau, greffier de la Ville de Sorel pendant les mandats de Marcel Gauthier, en a dressé les traits caractéristiques : une surveillance continue des finances municipales, une écoute constante de ses concitoyens et de ses collaborateurs, et une vision régionale du développement économique qui a mené à la conclusion de plusieurs ententes intermunicipales. « Sous des apparences bourruées, Marcel Gauthier était un cœur sur deux pattes », affirme Raymond Fortier, « un homme très généreux de son temps pour la région et les gens. Sensible aux malheurs des autres, il aidait beaucoup de citoyens, en toute discrétion. Passionnément attaché à sa ville et à sa région, il a beaucoup travaillé à la fusion



Source : Famille Gauthier

Marcel Gauthier

municipale. Fin stratège et habile dans ses relations avec les gouvernements, il a fait évoluer la ville par de nombreuses réalisations. » Lise Gauthier et Raymond Fortier s'accordent pour souligner que Marcel Gauthier était un rassembleur, doté d'un « gros bon sens », qui avait le don de garder l'harmonie, mais aussi déterminé et persévérant, ce qui lui a permis de mener à terme les projets qui lui tenaient à cœur.

L'amour des affaires, de la vie et des gens

« Il avait de belles qualités entrepreneuriales, le dépassement de soi, le goût du risque, l'audace. Il s'est bâti tout seul, se lançant en affaires avec succès dans une concession automobile en 1970. D'ailleurs, déjà en 1964, il s'était classé parmi les dix meilleurs vendeurs automobiles au Canada. C'était un travailleur acharné et passionné », raconte Lise Gauthier, ajoutant « Simple et authentique, il était un homme très loyal, protecteur, généreux, intelligent et un bon père de famille. Ses valeurs familiales passaient avant tout, et sa famille était sacrée, sa femme Lucille, qui l'a toujours soutenu et conseillé pendant près de 52 ans, ses enfants Daniel et Lise, et sa petite-fille Justine, qu'il adorait. » Fait à souligner, il a reçu la mention Citoyen Émérite par le gouvernement du Canada en 2002 pour sa contribution significative à sa communauté. « Très humain, Il aimait profondément la vie, sa région et les gens. Il prenait le temps de les écouter. C'était un vrai personnage connu de tous et aimé par beaucoup », résume Raymond Fortier et Lise Gauthier. Celle-ci conclut : « Je l'admirais énormément et aujourd'hui, son existence se prolonge dans mon quotidien, à travers tout ce qu'il m'a donné, appris, transmis. Maintenant il m'accompagne pour le meilleur ! » ■



Technologie SKYACTIV



mazda

MAZDA SOREL-TRACY

7025, avenue du Major-Beaudet

450 743-4757

www.mazdasoreltracy.ca

[MAZDA 3 BERLINE: 4.9 L/100 KM]



INTENSES 2012



Habitacle spacieux



[VOLKSWAGEN PASSAT]



VOLKSWAGEN SOREL-TRACY

2550, route Marie-Victorin

1 888 319-8549

www.vwsoreltracy.ca

Rachel Doyon, présidente-directrice générale de la Maison de la Musique de Sorel-Tracy

Les femmes qui font progresser notre région

par Catherine Objois

Vous êtes née à ...?

Sorel-Tracy.

Dans quel domaine avez-vous étudié?

Je suis diplômée en Techniques de secrétariat au Cégep de Sorel-Tracy, ainsi qu'en Vente de biens immobiliers au Collège Edouard-Montpetit.

Quel est votre cheminement professionnel?

Pendant mes études, j'ai travaillé dans l'univers de la mode : mannequin et réalisatrice de plusieurs défilés pour les écoles secondaires et autres organismes. Dès l'âge de 16 ans, j'ai débuté dans la vente et commencé à y établir mon réseau de gens d'affaires. Jusqu'au jour où j'ai décidé que je voulais en faire plus pour ma région! Je voulais me dévouer envers ceux qui avaient toujours été derrière moi « les gens d'affaires ». En 1999, je fus embauchée par la Chambre de commerce et d'industrie Sorel-Tracy. J'y suis restée 12 ans dont 11 à titre de directrice générale. J'entreprends cette année mon nouveau défi : la création et la gestion d'une entreprise d'économie sociale : la Maison de la Musique de Sorel-Tracy.

À votre avis, quelles sont les qualités pour réussir?

La ténacité, l'écoute et croire en ses moyens pour y arriver. Je carbure aux défis.

Quels sont vos loisirs?

Me retrouver auprès des jeunes et de leurs passions. Encourager les initiatives créatrices par ma présence dans leurs activités. Découvrir de nouveaux talents... « Une de mes belles réussites a été la mise sur pied d'une ligue de hockey féminin « Les Cyclones de Sorel-Tracy » en 2007. Quinze filles étaient de la première édition, aujourd'hui plus de 40 filles jouent toutes les fins de semaine et nous représentent fièrement partout au Québec.

Quels sont vos objectifs pour l'entreprise?

- Valoriser et faire découvrir le talent musical de nos jeunes musiciens d'ici et d'ailleurs;
- Briser l'isolement de nos jeunes musiciens en leur offrant un lieu adapté pour eux;



Photo : Page Courmoyer

Rachel Doyon, présidente-directrice générale de la Maison de la Musique de Sorel-Tracy

- Offrir aux jeunes les outils leur permettant de se dépasser dans leur formation musicale;
- Devenir la référence artistique en musique classique au Québec;

Où vous voyez-vous dans 10 ans?

Faire partie de conseils d'administration des plus grandes institutions académiques du Québec afin de défendre les intérêts des musiciens et de faire la promotion de nos finissants.

Quels sont vos rêves pour la région?

Que nos décideurs en matière d'éducation et de loisirs comprennent l'importance de l'enseignement de la musique dans un cadre propice, avec des instruments de qualité. Je souhaite que notre région se développe culturellement, socialement et économiquement avec des projet tels que la maison de Musique, Recyclo-Centre ou encore l'Écomonde. Ils sont la preuve qu'il n'y a rien d'inaccessible quand on veut réaliser ses rêves.

Citation : Pierre Lavoie, Le grand défi Pierre-Lavoie :

« Pour faire avancer les choses, il ne suffit pas simplement de s'impliquer dans une cause, il faut absolument s'y investir. » ■



l'art d'être unique

Pour que votre événement
soit unique, **Cocktail Brio** vous offre
son **service de traiteur** pour vos
petites et grandes occasions

Déjeuner
Dîner d'affaires
Buffet chaud et froid
Boîte à lunch
Cocktail / Dînatoire

Cocktail
Brio
Traiteur

Rachel Descheneaux et Sylvain Traversy, propriétaires
76, rue Plante, Sorel-Tracy / 450 743-9216 / www.cocktailbriotraiteur.com

La construction domiciliaire en plein élan

Sorel-Tracy reste en tête et fracasse un record provincial

par Catherine Objois

Alors que la construction domiciliaire connaît un ralentissement au Québec, elle continue à s'activer de plus belle à Sorel-Tracy. La barre était pourtant haute puisque 2010 fut déjà une année record, la meilleure depuis 22 ans. Avec 354 mises en chantier, la ville de Sorel-Tracy avait connu 161,4% d'augmentation, la plus forte croissance de toutes les villes québécoises confondues. Et l'élan se poursuit! Pour les six premiers mois de l'année 2011, selon les données de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), Sorel-Tracy compte 252 mises en chantier, soit une augmentation de 38% par rapport à l'année dernière.

Première au Québec dans sa catégorie, et même plus

Fracassant un record provincial, Sorel-Tracy se classe pour la première fois en toute première place au Québec parmi les villes de 10 000 à 50 000 habitants, dépassant même des villes de 50 000 à 100 000 habitants telles que Saint-Hyacinthe, Saint-Jean-sur-Richelieu et Shawinigan. Cette augmentation est due principalement à l'ajout de logements locatifs.

La construction de maisons unifamiliales continue aussi de progresser grâce aux bas taux d'intérêt sur les prêts hypothécaires. « 2011, qui a démarré en lion, dépassera-t-elle le nombre de mises en chantier de 2010 ? Difficile à dire, mais 2011 surpasse déjà après six mois toutes les années depuis 1989, sauf 1990 et 2010 », déclare Laurent Cournoyer, président-directeur général de Page Cournoyer et instigateur de la campagne « onconstruit.ca ».



Photo : Page Cournoyer
Principaux partenaires de la campagne « onconstruit.ca » 2011

La campagne onconstruit.ca

Pour une septième année, la campagne poursuit ses efforts de promotion pour faire connaître les promoteurs immobiliers de la région, les terrains à vendre et les fournisseurs locaux en construction domiciliaire. Le site Internet www.onconstruit.ca, visité près de 40 000 fois au cours des 12 derniers mois, est devenu une référence pour ceux qui désirent se construire ou rénover une maison à Sorel-Tracy. Les incitatifs tels que le congé de taxes de trois ans, les coûts des terrains et de construction abordables, la qualité du milieu de vie et la proximité de la grande région de Montréal sont des atouts qui incitent de plus en plus de gens à venir s'établir chez nous. La campagne « onconstruit.ca » 2012 est déjà en préparation. ■



FAITES-VOUS
plaisir!



Mythos

Spécialité greco-romaine

Heures d'ouverture :
du mercredi au dimanche
dès 16 h 30

93, rue du Roi
Centre-ville de Sorel-Tracy
450 742-4250





ici

JUSQU'À 50 % MOINS CHER
3 ANS DE CONGÉ DE TAXES* (certains secteurs)

onconstruit.ca

TERRAINS À VENDRE

*Développement
d'Angoulême*

Terrains à
développer à deux
minutes de
l'autoroute 30

» GILLES SIMARD :
450 742-3883
450 730-5201

DOMAINE DU SABLON
GROUPE MICHAUDVILLE

Terrains dans le secteur
du boulevard Poliquin et
de la rue Sainte-Hélène

» JACQUES RENAUD :
514 606-1933

CONSTRUCTION
2000 C C



Maisons construites selon
nos modèles ou vos plans

» BUREAU : 450 561-1771
» CHRISTIAN BOISVERT :
450 561-6571
» JEAN COURNOYER :
450 746-9684

Développement
domiciliaire
Groupe HLT

Terrains près des
Promenades de Sorel
Site entièrement boisé

» GASTON BIBEAU :
450 742-7567
450 561-4518

CONSTRUCTION DOMICILIAIRE



Habitations
Qualitech Inc.

Maisons modèles
ou constructions
selon vos plans

» BUREAU :
450 742-7777

» PIERRE
LEGAULT :
450 780-8602

» MICHEL LOYER :
450 780-6149

Développement domiciliaire
Place des Trembles
Projet Normand Fortin



CONSTRUCTION
MARIO BLONDIN INC.
entrepreneur général & spécialisé

• Maisons en rangée,
duplex, triplex,
quadriplex

Nouveau projet :

• Condos de luxe sur
le boulevard de Tracy

» MARIO BLONDIN :
450 746-7748
SANS FRAIS :
1 888 208-5333

* Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails sur onconstruit.ca



Le nouveau visage de l'économie sociale

Julie Gagnon

jgagnon@pierredesaurel.com

Conseillère aux entreprises
CLD de Pierre-De Saurel

L'économie sociale représente l'ensemble des activités et des organismes qui proviennent de l'entrepreneuriat collectif et qui a pour prémisses de répondre aux besoins socioéconomiques. L'entreprise d'économie sociale a ainsi pour mission d'être au service de ses membres par l'amélioration de la qualité de vie et du bien-être de la population, notamment par l'offre d'un plus grand nombre de services. La rentabilité sociale se définit donc dans ce cas par la valorisation de la gestion démocratique, la promotion de la citoyenneté active et l'initiative de l'entrepreneuriat collectif.

Nonobstant la rentabilité sociale, les entreprises d'économie sociale doivent malgré tout réaliser des surplus afin d'assurer le développement et l'autonomie financière de l'entreprise, à l'image de l'entreprise traditionnelle, pour laquelle la capitalisation est nécessaire à son développement et à sa pérennité. La dualité entre rentabilité sociale et financière est cependant oubliée par certains conseils d'administration d'entreprise d'économie sociale qui visent seulement leur rentabilité sociale en mettant de côté leur rentabilité financière. Pourtant, afin de respecter la mission des entreprises d'économie sociale à long terme, l'autonomie financière est nécessaire à leur viabilité, pour ainsi aider à leur développement et assurer la continuité des services rendus à la collectivité.

L'assurance de la pérennité de l'entreprise d'économie sociale par la primauté de la rentabilité financière lors de la prise de décision aidera à enrichir l'économie sociale localement et internationalement. L'autonomie financière et la capacité de capitalisation des entreprises d'économie sociale permettront la diversité des actions et surtout l'innovation en développement économique. Déjà, nous pouvons constater qu'ici au Québec, mais aussi à l'international, il y a une émergence d'entreprises d'économie sociale sous la forme des coopératives de travailleurs



actionnaires. Elles font maintenant partie intégrante de la stratégie de relève d'entreprise, à la fois en stimulant la croissance du développement économique du Québec et en gardant ici des emplois et des entreprises qui auraient déménagé après avoir été achetées par des investisseurs étrangers.

À l'international, le Québec est reconnu pour ses partenariats et alliances avec les organismes gouvernementaux, publics et communautaires. D'ailleurs, le Forum international de l'économie sociale et solidaire a été tenu à Montréal en octobre et plus de mille personnes, en provenance de 61 pays à travers le monde, y ont participé.

Signe que l'économie sociale est un milieu dynamique, d'innovation et de développement économique ! ■

F.M. 1017

**Tout l'monde
s'entend...**

www.fm1017.ca



Pour se réaliser et développer notre richesse collective

Développer l'entrepreneuriat

Michèle Gauthier

sadccom@bellnet.ca

Agente de communication
SADC de Pierre-De Saurel

Qui de mieux que des entrepreneurs pour former les décideurs en entreprise de demain?

Le développement des qualités entrepreneuriales, par le plus grand nombre de personnes, est souhaitable tant pour notre propre bien-être que pour le dynamisme et la prospérité de notre communauté. Cette idée, toute logique, a mené à la création de la Brigade entrepreneuriale de Pierre-De Saurel qui désire initier des jeunes à la culture entrepreneuriale.

Donner le goût aux jeunes d'entreprendre, voilà le principal leitmotiv de la brigade entrepreneuriale qui a comme brigadiers fondateurs André Lussier, Roger Bibeau, Marcel Robert et Jacinthe Sirois. Lorsque l'on voit les plus récentes études de la Fondation de l'entrepreneurship qui mentionne qu'en 2010 le Québec est deux fois moins dynamique en entrepreneuriat que le reste du Canada, il n'en faut pas plus pour faire réagir.

L'approche de la brigade entrepreneuriale mise sur l'interaction dynamique de chaque entrepreneur avec les étudiants afin de les sensibiliser sur l'importance d'une culture entrepreneuriale qui permettra d'éveiller un intérêt, voire une passion d'entreprendre en quelque chose de concret. Avec ces rencontres et ces échanges auprès de jeunes, nous désirons éveiller chez eux différents intérêts qui pourront ensuite leur être utiles dans leur cheminement.

Aujourd'hui, il existe plusieurs formes d'entrepreneur : **l'entrepreneur individuel** qui crée et gère une entreprise privée, **l'entrepreneuriat collectif** auquel on associe le développement des entreprises coopératives et des entreprises communautaires relevant de l'économie sociale, **l'entrepreneuriat du travail autonome** que l'on voit apparaître depuis quelques années. De plus, il existe un concept d'entrepreneuriat qui a pris une signification encore plus large « **l'intrapreneur** ». Ce dernier englobe un ensemble de personnes qui, même si elles ne sont pas à l'origine de la création d'une entreprise, contribuent au



Dîner privilège avec trois entrepreneurs de la brigade et six étudiantes de la formation professionnelle

fonctionnement et au développement de celle qui les emploie. Elles peuvent faire partie de la direction ou être des employées dynamiques, créatives et intéressées à bien faire leur travail et à faire évoluer leur organisation. Sur le plan des valeurs et des qualités qui les caractérisent, il y a de nombreuses similitudes entre l'entrepreneur et l'intrapreneur. Tous deux font montre des mêmes qualités entrepreneuriales : la créativité, la confiance en soi, le sens des responsabilités, le leadership, la solidarité, la persévérance, la débrouillardise et la détermination.

À la recherche de brigadiers entrepreneurs

La brigade entrepreneuriale s'active en ce moment au recrutement d'entrepreneurs qui aimeraient partager leur savoir-être et leur savoir-faire avec des jeunes à l'esprit d'entrepreneur. Plus que jamais, nous avons le pouvoir d'atténuer nos lacunes, voire de les transformer en leviers par la participation et l'implication concertées et mobilisées de tout un chacun œuvrant dans le public et le privé. Plus que jamais, le milieu se concerta et pose des gestes de rapprochement entre la relève et les entrepreneurs, afin qu'il puisse vraiment exprimer le plein potentiel entrepreneurial d'aujourd'hui et de demain. ■

Aciers Régifab

201, rue Montcalm
Saint-Joseph-de-Sorel J3P 5N7
Tél. : **450 746-2642** - Téléc. : 450 746-2867
www.aciersregifab.com

Aciers Richelieu

190, rue du Roi
Sorel-Tracy J3P 4N5
Tél. : **450 743-1265** - Téléc. : 450 743-7747
www.aciers-richelieu.com

Aérovac 2000

3375, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3R 1P1
Tél. : **450 742-6474** - Téléc. : 450 742-6474

Agence maritime de Sorel

201, rue Montcalm, bureau 106
Saint-Joseph-de-Sorel J3R 1B9
Tél. : **450 743-3585** - Téléc. : 450 743-0727
www.sorel-maritime.qc.ca

A. JL Bourgeois

1745, route Marie-Victorin
Contrecoeur J0L 1C0
Tél. : **450 587-2724** - Téléc. : 450 587-8444
www.ajlbourgeois.com

Annie Parenteau, aménagement intérieur extérieur

Tél. : **450 561-1012**
www.annie-parenteau.ca

Atelier d'usinage Richelieu

1743, chemin des Patriotes, Sorel-Tracy
Tél. : **450 782-2136** - Téléc. : 450 782-2850
www.usinagerichelieu.com

Auberge de la Rive

165, chemin Ste-Anne
Sorel-Tracy J3P 6J7
Tél. : **450 742-5691** - Téléc. : 450 742-4230
www.aubergedelarive.com

Atelier d'usinage Côté Audet

3260, rue Joseph-Simard
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 743-1341** - Téléc. : 450 743-4893
www.auca.ca

Benoît & Léo Théroux

76, rue du Roi
Sorel-Tracy J3P 4M8
Tél. : **450 743-0035** - Téléc. : 450 743-4528
Sans frais : 1 800 563-0035
www.bltheroux.qc.ca

B.L. Hydraulique

3262, rue des Chantiers
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 742-3797** - Téléc. : 450 742-4179
www.blhydraulique.com

Boulet portes et fenêtres

10700, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 742-9424** - Téléc. : 450 742-8193
www.fenetresboulet.com

Boutique d'animaux Cartier

322, boulevard Fiset
Sorel-Tracy J3P 3R2
Tél. : **450 743-2970** - Téléc. : 450 743-3221
www.animalerie-cartier.com

Caisse Centre du Bas-Richelieu

2531, Immaculée-Conception
Saint-Ours J0G 1P0
Tél. : **450 746-8999** - Téléc. : 450 785-2380
www.desjardins.com

Caisse Desjardins Pierre-De Saurel

385, boulevard Poliquin
Sorel-Tracy J3P 5N6
Tél. : **450 746-7000** - Téléc. : 450 746-1173
www.desjardins.com

Caisse Desjardins Riviera

3175, boulevard de Tracy
Sorel-Tracy J3R 5M7
Tél. : **450 746-5669** - Téléc. : 450 742-5054

Cégep de Sorel-Tracy

3000, boulevard de Tracy
Sorel-Tracy J3R 5B9
Tél. : **450 742-6651** - Téléc. : 450 742-1878
www.cegepst.qc.ca

Centre de santé et services sociaux de Sorel-Tracy

400, avenue de l'Hôtel-Dieu
Sorel-Tracy J3P 1N5
Tél. : **450 746-6000** - Téléc. : 450 746-6082

Chambre de commerce et d'industrie Sorel-Tracy métropolitain

67, rue George
Sorel-Tracy J3P 1C2
Tél. : **450 742-0018** - Téléc. : 450 742-7442
www.ccstm.qc.ca

CLD de Pierre-De Saurel

50, rue du Roi, bur. 1
Sorel-Tracy J3P 4M7
Tél. : **450 742-5933** - Téléc. : 450 742-0234
Sans frais : 1 888 742-5933
www.cld-pierredesaurel.com

Climatisation Chauffage Sorel-Tracy

810, rue Champlain
Saint-Joseph-de-Sorel J3R 5A1
Tél. : **450 742-5557** - Téléc. : 450 742-7304
www.climatisationst.com

Climatisation François Descheneaux

1325, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3R 1M1
Tél. : **450 746-7496** - Téléc. : 450 746-7788

Club voyages Air-Mer

87, rue Charlotte
Sorel-Tracy J3P 1G5
Tél. : **450 742-0426** - Téléc. : 450 742-9530
www.partez.clubvoyages.com

CNC Tracy

2300, rue Laprade
Sorel-Tracy J3R 2B9
Tél. : **450 743-9696** - Téléc. : 450 743-9009
www.cnctracy.com

Cocktail Brio

76, rue Plante
Sorel-Tracy J3P 7P5
Tél. : **450 743-9216**
www.cocktailbriotraiteur.com

Commission scolaire de Sorel-Tracy Service aux entreprises

5105, boul. des Étudiants
Sorel-Tracy J3R 4K7
Tél. : **450 743-1284** - Téléc. : 450 743-1872
www.formationsorel-tracy.qc.ca/sae.html

Construction GDM

1414, rue St-Jacques, Sorel-Tracy J3R 2B4
Tél. : **450 746-8810** - Téléc. : 450 746-0975
www.constructiongdm.ca

Construction Sorel

1185, chemin des Patriotes
Sorel-Tracy J3P 2N2
Tél. : **450 743-9764** - Téléc. : 450 743-4317
www.constructionsorel.com

Coop Techno Laser

125, boulevard Gagné, bureau E
Sorel-Tracy J3P 7Z3
Tél. : **450 743-2411** - Téléc. : 450 743-3977
www.technolaser-coop.com

Créatif Concept

216, rue Principale
Yamaska J0G 1W0
Tél. : **450 789-0373**
www.creatifconcept.net

CTTÉI

3000, boul. de Tracy
Sorel-Tracy J3R 5B9
Tél. : **450 742-6651 poste 5302**
Téléc. : 450 730-0867
www.cttei.ca

Daniel Cournoyer, architecte

76, rue Augusta, Sorel-Tracy J3P 1A5
Tél. : **450 742-8480**
Téléc. : 450 742-6381

Déménagement Jocelyn Nadeau

4235, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3R 1P8
Tél. : **450 742-1250** - Téléc. : 450 743-2709

Després mécanique mobile

3275, rue des Chantiers, local 4-5
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : 450 746-3871 - Téléc. : 450 743-9823

Distribution JRV

7005, rue Major-Beaudet
Sorel-Tracy J3R 4X9
Tél. : **450 742-3734** - Téléc. : 450 742-0284
www.jrv.com

Draperies Laroche

1304, chemin des Patriotes
Sorel-Tracy J3P 6B9
Tél. : **450 742-3622** - Téléc. : 450 742-4403
www.draperieslaroche.com

Énairgie M.C.

500, rue Cormier
Sorel-Tracy J3R 5S2
Tél. : **450 743-3017** - Téléc. : 450 742-3459
www.enairgiemc.com

Fabspec

160, rue du Roi
Sorel-Tracy J3P 5N6
Tél. : **450 742-0451** - Téléc. : 450 742-9568
www.fabspec.qc.ca

Fagen

201, rue Montcalm
Saint-Joseph-de-Sorel J3R 1B9
Tél. : **450 742-8880** - Téléc. : 450 742-1886

Financière Banque Nationale Christian Archambault

26, place Charles-De Montmagny
Sorel-Tracy J3P 7E3
Tél. : **450 743-8474** - Téléc. : 450 743-8949
www.fbn.ca

Finition intérieure Charles Letendre

34, rue Paul
Sorel-Tracy J3P 3A1
Tél. : **450 743-1778** - Téléc. : 450 743-1778

Fjordtech

7900, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3R 1T4
Tél. : **866 266-5181** - Téléc. : 450 743-3069

FM 101,7

52, rue du Roi
Sorel-Tracy J3P 4M7
Tél. : **450 743-2772** - Téléc. : 450 743-0293
www.fm1017.ca

Gamelin Auto

2628, boul. Fiset
Sorel-Tracy J3P 5J9
Tél. : **450 742-8331** - Téléc. : 450 746-0733
www.gamelinauto.com

Groupe du Chenal

6975, avenue du Major-Beaudet
Sorel-Tracy J3R 4X9
Tél. : **450 743-9418** - Téléc. : 450 743-2723
www.hondaduchenal.com

Imprimerie Mongeon & Fils

321, rue Béatrice
Saint-Joseph-de-Sorel J3R 3E6
Tél. : **450 742-3711** - Téléc. : 450 742-6786
www.mongeon.ca

Jencajo auto

1847, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J3P 5K7
Tél. : **450 742-2335** - Téléc. : 450 742-4355

Lapalme Gaudet, conception mécanique

Tél. : **450 678-0101**
www.lgcm.ca

Les Portes du Manoir

1250, rue St-Jacques
Sorel-Tracy J3R 2B2
Tél. : **450 743-1634** - Téléc. : 450 743-4680
www.portesmanoir.com

Location FGL

1610, rue Bourget
Sorel-Tracy J3R 4X2
Tél. : **450 742-5634** - Téléc. : 450 742-3668
www.locationfgl.com

Location Sorel

370, rue du Collège
Sorel-Tracy J3P 6T7
Tél. : **450 742-3787** - Téléc. : 450 742-7778
www.loutecsorel.com

Lussier, Cabinet d'assurances et services financiers

80, rue Augusta
Sorel-Tracy J3P 1A5
Tél. : **450 746-1000**
www.lussierassurance.com

Louise Auger, comptable

215, boulevard Fiset
Sorel-Tracy J3P 3P3
Tél. : **450 742-2937** - Téléc. : 450 742-8069

Mazda Sorel-Tracy

7025, av. du Major-Beaudet
Sorel-Tracy J3R 4X9
Tél. : **450 743-4757** - Téléc. : 450 743-1274
www.mazdasoreltracy.ca

MRC de Pierre-De Saurel

50, rue du Fort
Sorel-Tracy J3P 7X7
Tél. : **450 743-2703** - Téléc. : 450 743-7313
www.mrcpierredesaurel.com

MRST

13 125, rue Industrielle
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 746-9309**
Téléc. : 450 746-4375

Nettoyeurs Daoust Forget

367, boulevard Fiset, bureau 103
Sorel-Tracy J3P 3R3
Tél. : **450 746-4673** - Téléc. : 450 743-5979
www.daoustforget.com

O'Mythos

98, rue du Roi
Sorel-Tracy J3P 4M9
Tél. : **450 742-4250**

Oxygène Sorel-Tracy

1650, rue St-Denis, Sorel-Tracy J3R 2A9
Tél. : **450 746-0674** - Téléc. : 450 742-7019

Ozone Plus

591, rang Saint-Thomas
Saint-Robert J0G 1S0
Tél. : **450 782-3737** - Téléc. : 450 587-3911

Page Cournoyer

100, boul. Gagné
Sorel-Tracy J3P 7S6
Tél. : **450 746-3914** - Téléc. : 450 746-5853
Sans frais : 1 877 746-3914
www.pagecournoyer.com

Philémon Courchesne

3205, rue Iberville, Sorel-Tracy J3R 5K1
Tél. : **450 743-0057** - Téléc. : 450 743-6438

Pincor

3255, rue Joseph-Simard
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 743-8431**
Téléc. : 450 743-9943
www.pincor.ca

Poirier Ford

2325, rue Laprade, Sorel-Tracy J3R 2C1
Tél. : **450 742-2743** - Téléc. : 450 742-9207
www.poirierford.dealerconnection.com

Prince Pizzeria

125, rue du Roi
Sorel-Tracy J3P 4N2
Tél. : **450 743-3307** - Téléc. : 450 743-2723

Richardson

10, rue de la Reine
Sorel-Tracy J3P 4R2
Tél. : **450 743-3893**
Téléc. : 450 743-7566
www.richardson.ca

Rio Tinto, Fer et Titane

1625, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3R 1M6
Tél. : **450 746-3000**
Téléc. : 450 742-6222
www.rttf.com

SADC de Pierre-De Saurel

50, rue du Roi, bureau 2
Sorel-Tracy J3P 4M7
Tél. : **450 746-5595**
Téléc. : 450 746-1803
www.reseau-sadc.qc.ca
www.soreltracyregion.net/sadc

Salle Tandem & Cie

222, boulevard Poliquin
Sorel-Tracy J3P 7Y9
Tél. : **450 743-9704**
www.salletandem.com

Salon funéraire S. Jacques & Fils

75, rue Élizabeth
Sorel-Tracy J3P 4G6
Tél. : **450 743-5566** - Téléc. : 450 743-2578

Salon Gilbert Mandeville & Fils

912, chemin St-Roch
Sorel-Tracy J3R 3K5
Tél. : **450 743-3607** - Téléc. : 450 743-3615
www.salonsmandeville.com

Socomec industriel

3200, rue des Chantiers
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 743-0017**
Téléc. : 450 743-2654
www.socomec.ca

Sorel Forge

100, rue McCarthy
Saint-Joseph-de-Sorel J3R 3M8
Tél. : **450 746-4000** - Téléc. : 450 746-4118
www.sorelforge.com

Sorel-Tracy Express.ca

100, rue Plante
Sorel-Tracy J3P 7P5
Tél. : **450 746-0886** - Téléc. : 450 746-0801
www.soreltracyexpress.ca

Sotherm Mannings

3205, rue des Chantiers
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 746-7796** - Téléc. : 450 746-0571
www.sotherm-mannings.com

Sylvain Simard, député de Richelieu

71, rue de Ramezay
Sorel-Tracy J3P 3Z1
Tél. : **450 742-3781**
Téléc. : 450 742-7744
www.sylvainsimard.ca

Technocentre en écologie industrielle

1750A, chemin St-Roch, C.P. 571
Sorel-Tracy J3P 5N9
Tél. : **450 742-7934**
Téléc. : 450 742-9382
www.ecocarrefour.ca

Tim Hortons

240, rue Victoria
Sorel-Tracy J3P 1Z5
Tél. : **450 742-3999**
www.timhortons.com

Transport Jaclin

2050, rue St-Antoine
Contrecoeur J0L 1C0
Tél. : **450 587-2743** - Téléc. : 450 587-2126
www.transportjaclin.ca

Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

700, rue Montcalm
Saint-Joseph-de-Sorel J3R 1C9
Tél. : **450 742-3744** - Téléc. : 450 742-1315
www.vsjs.ca

Ville de Sorel-Tracy

71, rue Charlotte
Sorel-Tracy J3P 7K1
Tél. : **450 780-5600**
Téléc. : 450 780-5605
www.ville.sorel-tracy.qc.ca

Volkswagen Sorel-Tracy

2550, boulevard Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3R 1N2
Tél. : **450 743-5522** - Téléc. : 450 743-4162
www.soreltracyvw.ca

Wajax (Kinacor)

11 000, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 742-0115** - Téléc. : 450 742-7151
www.kinacor.com

Yves Lacombe couvreur

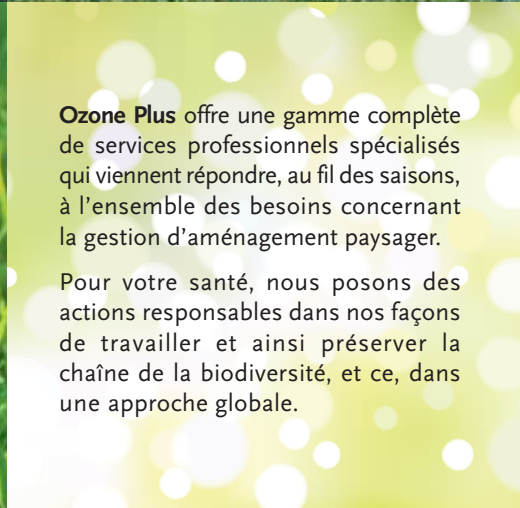
1514, chemin des Patriotes
Sainte-Victoire J0G 1T0
Tél. : **450 742-2388** - Téléc. : 450 743-3005
www.yveslacombe.com

EFFICACE
ÉCOLOGIQUE
PROFESSIONNEL



PROFITEZ + DE VOTRE AMÉNAGEMENT PAYSAGER

SÉCURITAIRE
INNOVATEUR
PROFITABLE



Ozone Plus offre une gamme complète de services professionnels spécialisés qui viennent répondre, au fil des saisons, à l'ensemble des besoins concernant la gestion d'aménagement paysager.

Pour votre santé, nous posons des actions responsables dans nos façons de travailler et ainsi préserver la chaîne de la biodiversité, et ce, dans une approche globale.

OZONE+

GESTION D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER

450 782-3737
ozoneplus@tlb.sympatico.ca



INNOVEZ



NISSAN MURANO

AVEC STYLE



HONDA CIVIC

AVEC CARACTÈRE



SOREL-TRACY NISSAN
4995, rue Saint-Laurent, Sorel-Tracy
450 743-9418 | www.soreltracy.nissan.ca



HONDA

HONDA DU CHENAL
6975, avenue du Major-Beaudet, Sorel-Tracy
450 742-5622 | www.hondaduchenal.com